



Nicolò Bacigalupo

**Piggiäse ö mâ do Rosso ö Cartâ**



[www.liberliber.it](http://www.liberliber.it)

Questo e-book è stato realizzato anche grazie al  
sostegno di:



**E-text**

Web design, Editoria, Multimedia  
(pubblica il tuo libro, o crea il tuo sito con E-text!)

<http://www.e-text.it/>

QUESTO E-BOOK:

TITOLO: Pigiäse ö mâ do Rosso ö cartâ

AUTORE: Bacigalupo, Niccolò

TRADUTTORE:

CURATORE:

NOTE:

CODICE ISBN E-BOOK: n. d.

DIRITTI D'AUTORE: no

LICENZA: questo testo è distribuito con la licenza  
specificata al seguente indirizzo Internet:  
<http://www.liberliber.it/online/opere/libri/licenze/>

TRATTO DA: Pigiäse ö mâ do Rosso ö cartâ :  
commedia in 3 atti / di Nicolo Bacigalupo. - Zena :  
Beretta e Molinari, 1883. - 96 p. ; 17 cm.

CODICE ISBN FONTE: n. d.

1a EDIZIONE ELETTRONICA DEL: 29 settembre 2015

INDICE DI AFFIDABILITA': 1

0: affidabilità bassa

1: affidabilità media

- 2: affidabilità buona
- 3: affidabilità ottima

DIGITALIZZAZIONE:

Paolo Alberti, paoloalberti@iol.it

REVISIONE:

Michele Antolini, michantolini@libero.it

IMPAGINAZIONE:

Paolo Alberti, paoloalberti@iol.it

PUBBLICAZIONE:

Catia Righi, catia\_righi@tin.it

**Informazioni sul "progetto Manuzio"**

Il "progetto Manuzio" è una iniziativa dell'associazione culturale Liber Liber. Aperto a chiunque voglia collaborare, si pone come scopo la pubblicazione e la diffusione gratuita di opere letterarie in formato elettronico. Ulteriori informazioni sono disponibili sul sito Internet:

<http://www.liberliber.it/>

**Aiuta anche tu il "progetto Manuzio"**

Se questo "libro elettronico" è stato di tuo gradimento, o se condividi le finalità del "progetto Manuzio", invia una donazione a Liber Liber. Il tuo sostegno ci aiuterà a far crescere ulteriormente la nostra biblioteca. Qui le istruzioni:

<http://www.liberliber.it/online/aiuta/>

# Indice generale

PERSONAGGI.....	7
ATTO PRIMO.....	8
SCENA I.....	8
SCENA II.....	9
SCENA III.....	13
SCENA IV.....	14
SCENA V.....	17
SCENA VI.....	24
SCENA VII.....	25
SCENA VIII.....	27
SCENA IX.....	30
SCENA X.....	31
SCENA XI.....	33
ATTO SECONDO.....	37
SCENA I.....	37
SCENA II.....	38
SCENA III.....	39
SCENA IV.....	40
SCENA V.....	42
SCENA VI.....	45
SCENA VII.....	47
SCENA VIII.....	53
SCENA IX.....	56
SCENA X.....	61
SCENA XI.....	62

ATTO TERZO.....	66
SCENA I.....	66
SCENA II.....	69
SCENA III.....	71
SCENA IV.....	72
SCENA V.....	74
SCENA VI.....	75
SCENA VII.....	77
SCENA VIII.....	82
SCENA IX.....	85
SCENA X.....	87
SCENA XI.....	88
SCENA XII.....	89
SCENA XIII.....	91
SCENA ULTIMA.....	93

# PIGGIÄSE Ö MÂ DO ROSSO Ö CARTÂ

COMMEDIA IN 3 ATTI  
DI  
**NICOLÒ BACIGALUPO**

Rappresentata per la prima volta  
**IN GENOVA AL TEATRO COLOMBO**  
dall'**Accademia Filodrammatica Ligure**  
la sera dell'8 Maggio 1870  
e replicata dalla stessa  
**AL TEATRO NAZIONALE**  
*la sera del 23 detto*

Seconda Edizione

ZENA, 1883  
STAMPAJA DE BERETTA E MOLINARI  
*Piazza Sauli N. 3.*

## PERSONAGGI

Ö Sciô MANUELLO SCAVIZZI

BERTOMELIN *so figgio*

Ö Sciô NICOLLA SCAVIZZI

MANIN *so séu, figgia za antigotta*

CLOTILDE *figgia do Sciô Nicolla*

Ö Sciô PIPPO MANEZZI

Ö Sciô BENARDO FALAMPI

ROSINN-A, *Serva do Sciô Nicolla*

GIOANNIN, *Servitò do Sciô Manuello.*

*La Scena succede in una casa di Campagna  
in Polcevera.*

# ATTO PRIMO

**Piazzale di campagna  
davanti alla casa di Nicolla e Manuello.**

## SCENA I.

*Rosina uscendo dalla destra ove si figura la casa ha in mano o una cesta od un fazzoletto per le provviste da bocca.*

*Ros. (parlando a persone di dentro) Sci, sci, vaddo... (per andare, poi si ferma per ascoltare) Cose? ah scì, ò sò, ò sò... sciâ no ghe pense, sciâ me l'ha zà dîto træ volte. Ah neh! vorriæ che ò diao ò se portasse via e villezatûe, chi l'ha fæte e scinn-a chi ghe ven. (Si dirige in fretta verso la sinistra e incontra Gioannin).*



## SCENA II.

GIOANNIN *con gruppo e detta.*

*Gio.* Ohela! con chi l'ei Rosinn-a, stamattin zà coscì de bon'öa?

*Ros.* Lasciæme andâ che son chî che ho ûn diao pe cavello.

*Gio.* Ve sei levâ co-e bêle inverse? Andæ a accattâ?

*Ros. (di malumore).* O nô, vaddo a demoâme, lasciæme andâ.

*Gio.* L'ei con mi ascì? fermæve ûn pittin, ei ûn pä de lerfe imböse che me mettei puïa scinn-a a mi.

*Ros. (c. s.)* Eì bello dî voî, che sei zà chî cö vostro gruppo, ma mi che me tocca ancon a andâ a giamminâ pe ûn'öa cö sô in sce-e corne! lasciæme andâ che dunque me ne fæsci dî de belle (*per andare*).

*Gio.* Oh! no cazziâ miga ö mondo se staieì ûn momento a ciarlâ con mi! Perdingolinn-a da ûn tempo in ça bezeugna proprio toccâsene ûn êuggio.

*Ros.* Ma se ve diggo che n'ho ûn momento de respïo, che bezeugna che fâsse de tûtto... e poi sentîme ancon a dî che non son bonn-a a ninte, che son ûnn-a lômena! Ah Gioannin cào che brûtto mestê che l'é fâ a serva!

*Gio.* E ö servitô me ghe dî ninte? eh! bezeugna dâghe là, dâghe a tä comme ai fidé bagnæ. Fæ comme mi, ee

scrollo. Se dovesse fixicâme pe tûtto quello che me sento dî, a quest'òa saiæ zà morto in vizio.

*Ros.* Ei bello dî voî che n'ei da fâ co i mæ padroin.

*Gio.* Esci aòa! i padroin son tûtti pægi! l'é da-o ciêuve a-o derûâ.

*Ros.* Vorriesci mette i mæ co-i vostri? zà primma de tûtto, no gh'ei de donne pe-a casa.

*Gio.* Non ghe manchiæ atro! a quest'òa saiæ andæto ciù che ò lampo.

*Ros.* E poi che scignoe! Vorriæ che provasci solo a stâ ûn giorno co-a sciâ Manin, se no diësci comme mi, e pezo.

*Gio.* Esci caa, a l'é ûnn-a figgia vegia e bezeugna compatîla, a l'ha i acidi pe-a vitta.

*Ros.* Atro che acidi! ho puïa che a gh'agge do têuscego bell'e bon! E chi ghe passa no son miga solo mi, ma so fræ ò sciô Nicolla, a sciâ Clotilde, tûtti insomma, a l'ha da fâ e da dî con tûtti. A me arrivâ scinn-a a dîme che me fâsso cæzâ da-o sciô Nicolla? Che lê ò treppa e che mi ghe tegno?

*Gio.* Andemmo là, che a no se ò saià manco assûnnâ!

*Ros.* Mi? oh neh? vorriæ fâ atro che fâme dî appreuvo pe quello vegiornia lì; lê ciúttosto che a fâ de scene cö sciô Falampi che a mette proprio angoscia... che a no me fâsse parlâ.

*Gio.* Chi? con quello foresto? con quello vegio militare che aòa ò fa ò procûou? e ò ghe ten?

*Ros.* Cose voei che ve digghe! l'angoscioso ò gh'é sempre; zà lê ò tia ò rocco à dêutta, ò l'é ûn despiôu comme l'aïa e ò s'accomodieiva ûn pö e osse...

*Gio.* Gh'é do spesso! gh'é do spesso!

*Ros.* So assæ do spesso! Se vedesci quando no gh'é ò patron, che scene, che commedie, a l'é roba da fâ rie e galinn-e.

*Gio.* E a sciâ Clotilde cose a ne dixè?

*Ros.* Quando gh'é l'amigo, so lalla a a manda via... zà lê poi a no se mesccia guæi de ninte, a l'é sempre in ta lunn-a, seì ben, a l'é innamoâ do sciô Bertomelin, vostro patron.

*Gio.* Eh! me pâ che ò segge ûn osso dûo! Ò sciô Manuello ò no g'allögia. Ò se dev'esse accorto de quarcosa, e taffete ò te l'ha asbriôu in scagno e in villa no se ghe ven atro che a-e feste. Anchêu ò l'é insciù, ma ò l'ha i ordini.

*Ros.* Se ò ghe vêu ben ò se ne fa do bello di ordini. Ghe scommetto che da chî a ûn pö ò l'é chî a ronduzzâ pe-a ciassa (*guardando dentro a sinistra*), miæ ûn pö se l'ho dîto? ve-o là co-a sciuupetta, guæi guæi ciammo a sciâ Clotilde perchè a vegne zù.

*Gio.* Aoa lasciæli ûn pö andâ e dæme a mente a mi.

*Ros.* O no, o no, lasciæme andâ, l'é tardi e ho zà piggiôu di sbraggi.

*Gio.* Ûnn-a cosa sola... dîme ûn pö Rosinn-a, ve sovvegnî de quello che v'ho dîto?

*Ros.* De cose?

*Gio.* sæi ben... quando se majâ ò sciô Bertomelin...

Ros. Ebben?

Gio. Se ve ne vegnisci a stâ con noi? no ve sovven quello mæ progetto?

Ros. Oh neh! ei quæ de rïe stamattin, lasciæme andâ.  
(*per andare*).

Gio. (*trattenendola*). O no, vegnî ûn pö chî, stæme a sentî.

Ros. (*cercando di svincolarsi*). Ma se ve dîggo che ei quæ de rïe! ah scî, quando se majâ ö sciô Bertomelin? me ne dâiesci da lensa! se devo aspettâ a majâme quando se majâ vostro patron, ghe posso seccâ; oh no, oh no, mi se me majo, veuggio majâme presto o ninte, lasciæme andâ che non ho tempo da perde

Gio. Ma stæme a sentî Rosinn-a (*trattenendola*).

Ros. (*canterellando*). E tiralera tiralà, se a bella a vuol marito, a bella a se mariâ... ne parliemo, ne parliemo, stæme allegro Gioannin (*via canterellando a sinistra*).

Gio. (*guardandole dietro*) Addio Rosinn-a, sovvegnîvene sæi?

Ros. (*di dentro*) Oh scî, oh scî.

Gio. (*c. s.*) A l'é ûnn-a bella ciallann-a... e se a ghe tegnisse... basta ne parliemo... dimmo comme lê (*p. p. s'incontra con Bertomelin*).

### SCENA III.

BERTOMELIN *vestito da caccia con fucile*

*Gio.* Oh servo sò, sciô patron!

*Ber.* Oh bongiorno (*guardando verso la casa*).

*Gio.* Sciâ l'amïa se passa quarcosa?

*Ber.* E sci, l'é ûn'òa che gïo pe-a villa... ma no veddo ninte... no passa manco ûnn-a cõa. (*canta*) Di quell'amor, ecc.

*Gio.* Ma se sciâ fa coscì, sciâ i fà scappâ se ghe ne fosse.

*Ber.* (*rimettendosi*) Ah sci l'é veo. Ti ti ëi chî a discorrî co-a Rosinn-a eh!

*Gio.* Se discorrîva do ciû e do meno. (*con intenzione*) A me parlava da so padronetta.

*Ber.* ( *fingendo non capire*) Ah scî... da sciâ Manin.

*Gio.* (Ö fa ö nescio!) Oscì ben... da sciâ Clotilde.

*Ber.* (*c. s.*) Ah scî... ebben...

*Gio.* (*esitando con intenzione*) Eh...

*Ber.* Eh cose!

*Gio.* Eh! pâ che a se ne vagghe in consûmon.

*Ber.* In consûmon? comme säiva a dî.

*Gio.* (*con intenzione*) Eh pâ ben... quarche pascion... sciâ sa ben...

## SCENA IV.

CLOTILDE *appare in fondo alla scena facendo segni a BERTOMELIN, poi si nasconde, nuovamente.*

*Ber. (vedendo Clotilde si mette in posizione d'agguato).*

Scappa-Gioannin... scappa.

*Gio. Cose gh'é, cose gh'é...*

*Ber. (c. s.) Ûnn-a passoa... vanni in casa... no me-a fa scappâ.*

*Gio. Vaddo, vaddo... sciâ mïe de puntâla ben.*

*Ber. Ma vannitene, perdiesann-a che a l'é là in sce l'erbo...*

*Gio. Dove a l'é, dove a l'é?(Guardando attorno).*

*Ber. (impaziente). Se ti no te ne væ, te tïo ûnn-a scciuppettâ.*

*Gio. (andando) Ö so mi ascì perchè ö cantava... ö l'ha fæto trapello e a passoa a l'é vegnûa in sce l'æa (via ridendo fra sè). Oh zuenotti!*

*Clot. (entrando in scena con circospezione). Ö se n'é andæto?*

*Ber. (guardando dietro a Gioannin) Aspêta, aspêta ûn pittin. Sci... ö l'é montôu sciû. (Clotilde si avvanza) Perdingolinn-a ghe n'é vosciûo! l'é ûn'öa che gïo pe-a villa.*

*Clot. Escì! mi n'ho miga posciûo vegní, son scappâ aoa ûn momento, ma bezeugna che vadde sùbito sciû.*

*Ber. (volendola prendere in vita). Vêgni ûn pö chî.*

*Clot. (ritirandosi)* E aoa? e aoa? e man a posto, no femmo scene!

*Ber.* Eh no te mangio miga! cose ti æ puïa?

*Clot.* Ti ti ë sempre ö mæximo matto e ti no sæ piggiâ e cose pe-o so verso.

*Ber.* Ma se mi. (c. s.)

*Clot. (c. s.)* Finiscila o me ne vaddo... Se ti no m'æ atro da dî, tanto fa che ti no fosci vegnûo... presto dunque, ti m'æ da dî ninte?

*Ber. (impazientito)* Eh se ti ae sprescia cammina-a... ghe n'ho mille cose da dî, ma aoa no me sovvegno ciû.

*Clot.* Perchè ëan tûtte böxïe... mi invece t'ho da parlâ pe ûn'öa... ma aoa no gh'é tempo. Staséja ti vègni?

*Ber.* Ma aloa l'é manco inutile che ti seggi vegnûa; cose ti me vœivi dî?

*Clot.* Mi co-a sprescia no son bonn-a.

*Ber.* Ti n'æ de puïe... cose ti vèu che ne fassan?

*Clot.* Se ne vedde to pappà?

*Ber.* E mi che ö me vedde! me ne fasso ben do bello.

*Clot.* E intanto solo che ö respïe ti sceuppi dä puïa.

*Ber.* Mi?

*Clot.* Scì ti... perchè se ti avesci tanto coêu quanto ûnn-a mosca, ti ghe diëxi e cose comme son e a quest'öa a saieiva finïa.

*Ber.* Ma se lê ö l'intende coscì?

*Clot.* Ö l'intende coscì... ö l'intende coscì! Se ti no parli, se ti no te mesci...

*Ber.* E mi ho bello mesciâme, ma se ò no se meschia lê, porriæ fâ ciû atti che a scimmia che sæscimo sempre a-o mæximo segno.

*Clot.* Dinni ciùttosto che ti te ne fæ ben ben do bello de piggiâme. Oh n'aggi puïa che ò sò che basta che ti te demöi, ti lasci che i atri se rôdan e che ghe seccan.

*Ber.* Aoa! vorrieivo ûn pö savei cose ti vorriesci che fesse.

*Clot.* Ma per bacco! devo insegnâtelo mi? Se parla, se dixè vêuggio coscì! Ma ti ti æ tanta intenzion de piggiâme comme de fâte turco, ecco comme a l'é, se ti vêu che te-o digghe, perchè ti no me vêu ciû ben e ûn giorno o l'atro ti me ne dæ ûn cianto lì (*piange*).

*Ber.* Aoa ghe ne ûn'atra... ghe mancava e lagrime! Che bezeugno gh'é de cianze? Oh perdingolinn-a, ti creddi d'avei sprescia solo che ti? Ma d'atra parte, poi se vorriemo fâ e cose a rûbatton...

*Clot.* A rûbatton! L'é zà trei anni che ti me dixi coscì, e mi son zà angosciâ che no gh'ho ciû testa; l'é trei anni che no dormo, che no mangio, che no posso quetâ.

*Ber.* E mi nò dunque! A l'é lê sola che a s'ammagonn-a!

*Clot.* Ti? fâmmè ò piaxeì! mi vêgno magra ciû ûn giorno che l'atro e ti invece ti é lì rosso e boffûo che pâ che ti scepupi.

*Ber.* Aoa ben, a ghe patisce perchè son grasso!

*Clot.* Scì scignor, perchè ûn che ò segge innamôu comme ti dixi tì, ò no pêu avei quelle masche de sciûsciariso che me mettan proprio ghignon.



*Ber.* E va ben, aoa ghe dà da dî e mæ masche. Stemmo a vedde che da chî avanti l'amô ò se mesuiâ da-e masche! E se vegno grasso, cose ne posso? ghe patiscio mi ascì.

*Clot.* L'é perchè ti no te-a piggi a-o coêu.

*Ber.* Dunque secondo ti, ciû s'é secchi, ciû s'é patii, ciû cresce l'amô... Pe ëse proprio innamoæ de coêu bezeugna ëse lì pe tiâ ò gambin? Ebben zà che a l'é coscì, chî gh'é giûsto a scciûppetta e punfete me tio ûnn-a scciûppettâ e te contento sùbito (*prende il fucile e se lo appunta al petto*).

*Clot.* (*trattenendolo*) Ah!

*Ber.* Ti vêu a mæ morte? punfete.

## SCENA V.

MANUELLO, PIPPO *e detti.*

*Pip.* (*di dentro*). No treppemmo co-e scciûppette, bello figgio.

*Clot.* (*accorgendosi dei due*). Ah meschinn-a mai de mi (*via*).

*Ber.* Cose gh'è? (*vedendo Manuello che si avvanza con Pippo*) Oh perdiesann-a! ò pappà (*si mette in posizione di cacciatore in agguato*).

*Man.* (*di malumore*). Cose ti fæ lì co-a scciûppetta?

*Ber. (confuso).* Eo chî attento... sciâ no se mescian, ûnn-a parissêua, sciâ no me-a fâssan scappâ (*guardando verso la parte opposta a quella dove è fuggita Clotilde*).

*Pip. (ridendo).* Ah! ah! Bûrlon! ma sciâ mïe che a parissêua a l'é scappà de là e vosciâ sciâ amïa da sta parte.

*Man. (di malumore)* Finîmola, finîmola con queste scene.

*Ber.* Ma no, davvei... a l'ëa chî in sce l'erbo.

*Pip.* E noi l'emmo fæta scappâ... Sciô Manuello l'emmo fæta scappâ. Ah, ah, sciâ l'amïe ûn pö che combinazion. Ma figgio cäo, se ve mettiei a tiâ a-e parissêue chî in sciâ ciassa dove tûtti passan, saiei sempre disturbou... Peccôu, perchè a l'ëa ûnn-a bella bestia... no l'é veo sciô Manuello?

*Man.* Ti no l'ignori, te l'ho zà dîto ciû d'ûnn-a votta, che me rincresce, che ghe patiscio... e pâ proprio che ti me-o fasci a posta.

*Ber. (confuso).* Ma se...

*Pip.* Ö dixè ben so pappà, no l'é prûdente mettise a tiâ de scciûppettae coscì vixin a-a casa, se cöre rischio d'inguersî quarchedun (*canzonando*) l'é meglio che e parissêue sciâ e pigge a-o visco.

*Ber. (offeso).* Mi e piggio comme me pâ e no so comme sciâ gh'intre vosciâ.

*Man.* Bertomelin!

*Pip. (c. s.)* Cose voei bello figgio! son zà stæto pe tempi, cacciôu mi ascì... de parissêue, e ho sempre

amiôu de piggiâle vive (cambiando tuono). Ah bûrlon, eîmo in sciâ rametta e ö ghe patisce che l'aggemmo disturbôu.

*Ber.* Ghe patiscio che sciâ se mesccie dove sciâ no deve.

*Man.* Bertomelin ho dîto...

*Ber.* Fin che ö l'é mæ pappà che ö me fa ûnn-a osservazion ö n'ha tûtti i diritti, ma vosciâ sciâ no me deve vegnî a scindicâ e tanto meno a dâme ö careghin.

*Man.* Adesso insomma finimola, se te piaxe andâ a tiâ de scciûppetæ vanni pe-a villa, ma non vêuggio che ti vegni a rondezzâ intorno a-a casa. Sovvegnîte cose t'ho dîto, senza che te-o stagghe a ripete.

*Ber.* (*andando da sè*). Intrigante brûtto! se n'avesse a scciûppetta scarega, me vegnieiva vêuggia de imballinâghe a faccia (*via brontolando*).

*Pip.* (*guardandogli dietro*). Eh! Eh! ö l'ha piggiôu ö petto; sciâ n'ha sentîo cose ö m'ha dîto?

*Man.* (D'altra parte se ö se mette a punziggiâlo!)

*Pip.* Per questo a-a bûrla ö no ghe sa proprio stâ.

*Man.* Sciâ ö scuse... ö l'e ûn pö vivace... ö g'ha patîo che ûn estraneo...

*Pip.* A vosciâ ö non se ghe assomeggia proprio ninte.

*Man.* Ö s'assomeggia a so mammà che a l'ëa pinn-a de fêugo. Ma tranne questo poco d'alterezza de carattere, diô coscì, de puntiglio, ö l'é ûn boniscimo figgiêu, ne fâsso quello che vêuggio. Ö l'é ûn cavallo che bezeugna saveilo manezzâ (*cercando di cambiar*

*discorso*). Dunque sciô Pippo, sciâ, l'é ûn pö vegnûo a villezâ in Ponçevia?

*Pip.* Villezzâ... ho piggiôu ûn scitetto a pixion, pe vegnîghe di tanto in tanto a piggiâ ûnn-a bocconâ d'âia, ma villezâ? altro ci vuole, tanto ciù distanti da Zena comme semmo... solo in casa, pin d'affari che no me posso mesciâ d'in scagno! Anchêu ho profittôu da bella giornâ e ho fæto ûnn-a scappata. Ma staseja vaddo in zû.

*Man.* E sciâ non ghe dorme?

*Pip.* E atro! doman me va ûn affare, e se no ghe sôn, perdo ûnn-a bella monæa... ûn carêgo de peivie che ho da vende, e se no ghe staggo attento a sensaia a fa ûn atro.

*Man.* Ah! in questo caxo non ghe posso dâ torto... Ma primma, se non erro, scia no villezava in Arbâ?

*Pip.* Ah scî... pe-i anni passæ... ma cöse sciâ vêu, ô no l'é scîto, s'é quæxi in Çittæ, troppo lûsso, troppo cæti... me ne son andæto pe despiôu.

*Man.* Ah segûo che chî gh'é ciû libertæ, ciû campagna.

*Pip.* Là no se pêu mesciâ ûnn-a paggia senza che tûtti ô saccian... mi anzi ammo a compagnia, tanto ciù in campagna, se non atro pe scangià due parolle, ma lasciû ô l'ëa ûn vëo magazin de cæti a segno tale che ho dovûo piggiâ a sporta e i færi e andamene.

*Man.* Vosciâ, e per cöse?

*Pip.* Cose sciâ vêu, quando s'ha da fâ con da gente senza edûcazion! pe voeì accomodâ e mette in raxon quella gaggia de matti, me son sentîo criâ a croxe addosso, e

se ho vosciûo quetâ, l'é bezeugnôu andâmene...  
l'aveivan tûtti con mi, e per cose? per voeî fâghe do  
ben, per voeî fâ andâ e cose pe-o so verso.

*Man.* Eh zà succede sempre coscì... chi se mette in ta  
testa de voeî addrizzâ e gambe a-i storti...

*Pip.* Addrizzâ e gambe a-i storti? Questo ö l'é ûn  
proverbio inventôu dall'egoismo ciù freido e calculôu.

*Man.* Egoismo scin che sciâ vêu, ma d'âtra parte, per  
cose intrâ in te faccende che non ne riguardan  
personalmente? sciâ vedde, per dâghe ûn exempio, zà  
vosciâ sciâ non ne ha bezeugno, ma coscì per  
accademia, nuî semmo due famiggie chî in questa  
casa, che se vedemmo, se frequentemmo, senza che  
ghe segge mai ûnn-a parolla, ûn diverbio, ûnn-a  
differenza. Gh'é mæ cûxin Nicolla che ö l'ha ûn  
carattere ûn pö... diêmo coscì, bisbetico, stravagante...  
mæ cuxinn-a, sò sêu, ûnn-a figgia zà... diô coscì, ûn  
pö passâ, che lê ascì a l'ha i so momenti... eppûre mai  
ûnn-a parolla... prudenza, sangue freido e ægua in  
bocca e se tîa avanti... eh se non avescimo fæto coscì,  
a quest'öa ghe sareiva a casa do diao, tanto ciù vixin  
comme semmo, e padroin de casa tûtti duî.

*Pip.* Comme questa palazzinn-a a no l'é tûtta a so?

*Man.* Tûtt'atro... mêza a mæ e mêza de mæ cuxin  
Nicolla; ne l'ha lasciâ ûn nostro barba che l'é pe coscì.  
Mi stâggo de sôtto e lê de dâto.

*Pip.* E a villa?

*Man.* In indiviso... se spartimmo a pixion.

*Pip.* Cose sciâ me conta! coscicchè nisciûn de dôi pêu ciammâse padron! E sciâ me dixè che so cûxin ò l'è bisbetico, originale, litigoso; che so cuxinn-a, figgia co-i speroin, a l'ha lê ascì i so momenti... poi ghe saia ancon chi sa chi.

*Man.* Gh'è ûnn-a zovenetta figgia de Nicolla... quella che ûn pö fa...

*Pip.* Ah scì, a parissêua... e sciâ l'ha visto vosciâ mæximo cose sùccede... ò l'èa chì che ò ghe tiava... d'atra parte però zà che se veddan de bon êuggio, me pâ che ûn matrimonio ò porrieiva accomodâ tûtto.

*Man.* Oh in quanto a questo no ne parlemmo... me dispiaxe anzi ben tanto, che mæ figgio ò l'agge questa relazion, ò l'è troppo zoveno e poi... ho de atre idee... ma g'ho misso rimedio... ò sta a Zena in scagno tûtta a settimann-a... e se no basta...

*Pip.* Comme? pe-a puia che ò s'innamoe de so cuxinn-a, sciâ permette che so figgio, in to so svillûppo, ò stagghe fêua de casa lontan da-i so êuggi, dâ so sorvegliansa? Ma sciâ me scûse sciô Manuello cào, ma ò rimedio ò l'è pezo che ò mâ! E i compagni, e i pericoli? E e seduzioin d'ûnn-a çittae comme Zena, sciâ no-i calcola ninte?

*Man.* Ma d'atra parte, caspita! devo permette che zoveno comme ò l'è ò se compromette in t'ûn matrimonio che ò no sareiva de mæ soddisfazion?

*Pip.* Ma a figgia do sciô Nicolla a no saieiva ûn bon partio?

*Man.* Eh... coscì... coscì...

*Pip.* Ma tûtti fan ò sciô Nicolla ûn ommo de mezi.

*Man.* Eh... ûnn-a votta... ma ho puïa che adesso seggemmo quæxi a secco... poca prûdensa, zêughi de borsa... zà mi poi no ghe devo intrâ, no l'é faccenda che a me spètte... fatto sta, che non me garbieiva punto che mæ figgio ò facesse ûn passo imprûdente.

*Pip.* Aloa sciâ vadde a villezzâ in t'ûn atro scito?

*Man.* E zà! andâ a pagâ a pixon mentre chî ghe staggo de badda.

*Pip.* Sciâ l'appixionn-e.

*Man.* Ò Nicolla ò ghe patieiva... ma zà non posso... gh'é ûn patto.

*Pip.* Sciâ me stagghe a sentî se ghe diggo ben: sciâ proponn-e a-o sciô Nicolla de vendighe a so parte... da quello che sciâ m'ha lasciôu intravedde, ò l'é rovinôu e ò l'aviâ bezeugno de dinæ... ghe scommetto che pe ûnn-a castagna baùssâ ò ghe a tîa.

*Man.* Per mi, atro che disposto, ma tûtto sta a fâlo decidde... e quando ò se mette ûnn-a cosa in testa...

*Pip.* Se n'avesse da fâ... se poëse fermâme chî duî giorni solo... gh'accomodieva tûtto mi... ma sci, baccere, bezeugna che doman segge a Zena.

*Man.* Intanto farescimo ûn pertûso in te l'ægua.

*Pip.* Pertûso in te l'ægua? ghe garantiscio che quando me piggio ûnn-a cosa a-o coêu, pertûxi in te l'ægua non se ne fa.

*Man.* Ma no vorrieivo nemmeno disgustâ mæ cuxin... semmo sempre andæti d'accordo...

*Pip.* L'accordo ö l'é bell'e bon, ma quando ghe va da mezo i so interessi.

*Man.* Non ghe diggo miga... ma tant'é non me so decide... ho ûn carattere tranquillo e m'é sempre rincresciûo attaccâ de bæghe.

*Pip.* Ma che bæghe, ma che bæghe! chî non gh'é bezeugno de bæghe... ghe penso mi... tanto pe a casa comme pe trovâ ûn bon partïo a so figgio...

*Man.* Ma ûn momento...

*Pip.* Ghe penso mi ghe diggo... sciâ veddiâ, sciâ me lasce fâ a mi, vosciâ sciâ n'ha manco da mesciâ ûnn-a paggia.

*Man.* Scî, ma non vorrieivo...

*Pip.* Ma quando ghe diggo che ghe penso mi... intanto sciâ me porte ûn pò a vedde a villa che veddiemo quanto ghe porriêmo dâ.

## SCENA VI.

NICOLLA e MANIN *di dentro dalla parte della casa e detti.*

*Nic.* Eh perdiesann-a che pe ûn pö de vitella a öxelletto bezeugna andâ scinn-a a Zena.

*Manin.* Ma se n'ho piaxei, ma se ghe gödo.

*Man.* L'é giûsto chî mæ cuxin Nicolla con so sêu.

*Pip.* De ben in mëgio, l'attacchemmo sùbito.



*Man.* No, no, non me sembra ò momento opportûno; andemmo a vedde a villa.

*Nic. (di dentro)* Vorriæ che ò diao ò se portasse via...

*Pip.* Stemmo a sentì... litigan. (*facendo sostare Manuello*).

*Man.* Sciâ vegne, sciâ vegne (*traendolo seco*).

*Pip.* Chi sa che no me capite a balla a-o botto... vorrieivo savei con chi ò l'ha. (*c. s.*)

*Man.* Cose sciâ se ne vêu fâ! A rumore fuge... sciâ vegne con mi... sciâ vegne con mi... (*lo trae seco e sortono da sinistra*)

## SCENA VII.

NICOLLA e MANIN.

*Manin.* Ti l'æ vosciûa a serva zovena? aoa goditela.

*Nic.* Che zovena, che zovena! Son chî morto dâ famme e no se pêu fâ colazione, in casa no gh'é mai ninte, perchè non se prevedde ninte, e se a serva a tarda ûn momento a vegnî da accattâ, taffete che se mêue d'inedia.

*Manin.* Gh'é ancon ûn pö de fritâ de vèi.

*Nic.* Bella roba... fritâ freïda, a me fa umiditæ de stêumago... almeno ghe fosse ûn pä d'euve, ma manco quelle... e poi me se ven a mêzo co-a serva zovena, co-a serva vegia! Se quando chi deve invigilâ

a se ne sta co-e man sotto ò scösâ, vorriæ savei cose gh'intra a zoventû o a vecciaia. ti ë ti che ti æ ò governo da casa, non a serva.

*Manin.* Mi? ah scì... mi... ti dixi ben... son mi.

*Nic.* E chi dunque?

*Manin.* E zà, son mi... quando gh'é a serva in casa che a comanda ciû che i patroin, quando no me posso fâ ubbidî da nisciûn, e che bezeugna che colle comme i bibbin. Se ti no-a protezesci a torto e a peccoû, se ti no ghe dêsci sempre raxon...

*Nic.* Se mi a protezo, se ghe dâggo raxon, vêu dî che a l'ha, perchè ti ti a mätratti senza motivo, se ti ti æ de bili, di acidi da sfogâ, çerchite ûn tocco de majo, e lì sfêughite, e bêutta, e despascionîte.

*Manin.* Ti vêu savei percosè mi ho sempre torto? perchè a l'é zovena, perchè a l'é bella, perchè a te piaxe.

*Nic.* A mì de ste cose?

*Manin.* Scì scignor, scì scignor, a te piaxe e t'ho zà visto dâghe di spelinzigôin. – In quante poi a-o tocco de majo che ti vêu che me çerche, mi a quest'òa me sæivo zà majâ che saiæ do bello, se ti n'avesci fæto ò poscibile perchè restasse sempre fantinn-a, pe no tiâ a mezo a dêutta, perchè primma ti vêu che se maje to figgia e daghe tûtto a lê.

*Nic.* Mia, Manin... ti sæ comme son... ti me conosci... no me bolitigâ, no m'aççimentâ.

*Manin.* Perchè te tocco dove ti ghe patisci, perchè te diggo a veitæ... ma mi son stanca de fâ a serva a tûtto,

de contâ comme ò sbïro a goffo, vêuggio majâme, vêuggio majâme (*pestando i piedi*).

*Nic.* E ti majte, e ti majte, ma presto, ma sùbito ma aoa, no veddo l'òa e ò momento che ti trêuvi l'angoscioso che ò te pigge, che ò te gode... Ma dove ò l'é sto benefattô che ò me fasse sta caitæ, quest'opera de misericordia?

## SCENA VIII.

FALAMPI *e detti.*

*Fal.* Oh eccomi quà.

*Nic.* (No se pêu parlâ do diao che ò no capite).

*Fal.* Cose gh'é? cose gh'é? sciô Nicolla, sciâ Manin, cose gh'é stæto? ûn pö de vivaçitæ, qualche differenza?

*Nic.* Vivaçitæ? differenza? bile, raggia, convulscioin! ecco cose gh'é.

*Fal.* Ma cose gh'é stæto? sciâ se calme sciô Nicolla, sciâ me digghe... sciâ Manin.

*Manin.* Sciâ se-o fâsse di da lê, cose gh'é stæto... che ò ghe-ö digghe se ò l'ha coraggio.

*Nic.* Sciâ ghe domande ûn pö a lê cose a l'ha avûo ò mûro de dîme a mi, so fræ, cappo de casa, poæ de famiglia... ah mi son ûn vizioso! mi fasso l'amô co-a serva.

*Fal.* Ah, sciâ Manin, de ste cose.

*Manin.* Ma ò no ghe dixè miga... (*interrotta da Nicolla*).

*Nic.* Ah! mi vèuggio che a no se maje pe tegnîme a dêutta, pe dâla a mæ figgia? ma dove ò l'è sto disgraziôu che ò vèu mettise sto cautëio, che mi ghe-a dâggo sùbito.

*Fal.* Ma se sciâ l'ha raxon, se sciâ l'ha raxon.

*Nic.* Ghe-a bùttiö in sciâ faccia sto strassun de dêutta, ma che ò se-a porte via, ma presto, ma sùbito, ma aoa (*via infuriato*).

*Manin.* Sciâ l'ha sentïo che motto, che pestûmmo, che gioia de fræ... e vosciâ sciâ ghe dà ancon raxon.

*Fal.* Ma cose sciâ voeiva che fesse? Bezeugna avei pazienza.

*Manin.* Sciâ l'ha bello dî vosciâ, beseugna avei pazienza! Me pâ che l'agge ancon troppo, avvîlîa comme son, se no basta dä mæ famiglia, ancon da quelli da-i quæ dovieivo aspètâme se non atro, ûn pö de scimpatia! Ma zà atro l'è fâ, atro l'è dî, a scemma son stæta mi a dâghe mente.

*Fal.* Ma, sciâ Manin, sciâ vèu forse parlâ de mi?

*Manin.* Giûsto appunto de vosciâ. Tante parolle, tante promesse e poi in to ciû bello, quando ho bezeugno d'appoggio, de difeisa, sciâ me ghe cianta e sciâ se treuva puïa do barban, e sciâ l'è ûn ommo? e sciâ l'è stæto militare?

*Fal.* (*offeso*). Ma, sciâ Manin, sciâ me fâ torto, no merito questi rimproveri, e tanto meno queste alluxioin poco convenienti ä mæ nobile profescion.

Mi trovâme puïa do barban, mi che non ho impallidïo davanti a-o nemigo? mi che a quest'öa sæivo generale se ûn governo ingrato ö no m'avesse taggiôu e brasse e misso a riposo? Mi trovâme puïa do barban? ma sciâ no sa che se ö no fosse stæto so fræ, me l'avieivo mangiôu pe pan, e con ûn sguardo solo, de quelli che so dâ mi l'avieivo annichilïo, polverizzôu? Mi trovâme puïa do barban?

*Manin.* Sci, ma intanto sciâ l'ha lasciôu che ö me dicesse de tûtto.

*Fal.* Ma sciâ no vedde che se no ghe avesse dæto raxon, se non avesse ûsôu prudenza ö m'avieiva forse obligôu a mette man a-o sciabbro e tagiälo in duî tocchi? E allöa sciâ me digghe comme aviescimo fæto? mi avieivo dovûo dâ ûn addio ä sciâ Manin e no vedilla ciù (*con sentimento*).

*Manin.* No veddime ciù? Ah sciô Benardo, son ben disgraziâ (*piange*), se sciâ me ghe lascia vosciâ chi sciâ vêu ciù che me pigge.

*Fal.* Ma dunque ûsemmo prûdenza... no preçipitemmo.

*Manin.* Ma tûtti i giorni ne passa ûn.

*Fal.* Non ne passiâ ciù guæi, non ne passiâ ciù guæi... ö vegniâ quello giorno... ciù presto anzi che sciâ no se credde.

*Manin.* Sciâ me-o dixe davvei?

*Fal.* Sciâ, no me credde? cattivonn-a!

*Manin.* Posso sperâ?

*Fal.* Sciâ dûbita sempre?

*Manin.* Sciô Benardo (*respirando*).

*Fal.* Sciâ Manin (c. s., prendendole la mano e baciandola con tenerezza).

## SCENA IX.

ROSINN-A con gruppo e detti.

*Ros.* (vedendo i due). Oh diao neh!

*Manin* (volgendosi spaventata). Chi gh'é? sei voî (con stizza). Cose vegnî a fâ?

*Ros.* E mi chî a çerca?

*Manin.* Chi v'ha dîto de passâ de chî?

*Ros.* Questa a l'é bella! vêgno da accattâ e bezeugna ben che de chî gh'e passe (se a ghe patiscie che a se fâsse chinâ in tæra).

*Manin.* L'é ûn òa che doviesci ëse vegnûa a casa, se n'avesci pèrso ò tempo a stâ a ciætezzâ pe-e bûtteghe.

*Ros.* (per parlare, poi si mette la mano sulla bocca). Bocca tâxi neh!

*Fal.* (piano a Manin). Sciâ ûse prûdenza.

*Manin.* Cose intendiesci de dî? impertinente.

*Ros.* Che quando veddo çerte cose me ven proprio angoscia... e che l'é mêgio che sciâ me lasce andâ pe mæ cammin... e sciâ no me fasse parlâ.

*Manin* (riscaldandosi). Che no a fâsse parlâ? miæ che insolente! andæ in casa che arrangiæmo i conti, lengua brûtta.

*Ros. (colle mani sui fianchi nella massima irritazione).*

A mi lengua brùtta? sciâ mïe comme sciâ parla...

*Manin.* Parlo comme devo, e ve diggo che ve n'andæ sùbito, che me passieî a porta.

*Ros.* Sciâ n'é bonn-a vosciâ a fâme passâ a porta a mi.  
Se sciâ no véu che a veddan fâ l'armöasa cö sciô Benardo, in sciâ ciassa sciâ no se ghe mette.

*Manin.* Passæme a porta sùbito.

*Fal.* Insolente, petulante! se no fosci ûnn-a donna.

*Ros. (a Falampi in tuono sprezzante).* Miæ lì chi parla? sciâ, no me mette puïa manco vosciâ... sciâ l'é ûn ammazza sette e streûppia quattorze.

*Fal.* A mi... no, son chi son...

*Ros.* Se ghe daggo ûn mascön, ö fasso andâ co-e gambe all'aja.

*Fal.* Oh perdingolinn-a !

*Manin.* Ve dïggo che me passæ a porta, sùbito in sce duî pê.

## SCENA X.

NICOLLA *e detti.*

*Nic.* Cose gh'é? Cose l'é sto fracasso?

*Fal.* Ö prêgo sciô Nicolla a fâme rispettà.

*Manin.* Ecco i frûti da to protezion, bezeugna sentîse pêrde ö rispetto.

*Ros.* Se sciâ vêu che ghe portan rispetto, sciâ comense a portâlo a-i atri... e scî! a me dîxe lengua brûtta.

*Nic.* Sempre liti, sempre cæti! oh perdiesann-a che no se posse ciù quetâ ûn momento? Voî andæ in casa (*a Rosina*).

*Manin.* Sa lê a sta in casa ciù ûn momento me ne vaddo mi.

*Fal.* E mi ascî, ûn ommo do mæ carattere... sentime perde ö rispetto.

*Ros.* Mi n'ho perso ö rispetto a nisciûn e se...

*Nic.* Ve dîggo che taxei! voei che pigge ö bacco? andæ in casa.

*Ros.* (*andando*). Lengua brûtta a mi! a l'é lê ûnn-a lengua brûtta (*via*).

*Nic.* (*a Manin*). Per cose ti ghe dîto lengua brûtta?

*Manin.* Aoa sentimmo! bezeugniâ che ghe domande scûsa.

*Fal.* Ah sciâ permette sciô Nicolla cåo...

*Manin.* Ma sciâ lasce andâ, sciâ no vedde che g'han toccôu ö so pestûmmo, ö so amorin.

*Nic.* Amorin ûn corno! l'é che mi son stûffo de queste scene.

*Manin.* E mi son stûffa de dovei chinâ sempre ö collo a ûnn-a paisann-a senza educazion. O fêua lê, o fêua mi, ecco cose te dîggo.

*Fal.* A sciâ Manin a l'ha raxon... o fêua a serva o fêua lê... a l'é in t'ûnn-a poxizion incompatibile.

*Nic.* Vorriæ ûn pö savei cose sciâ gh'intra vosciâ?



*Fal.* Gh'intro sci scignor, perchè a m'ha perso ö rispetto a mi ascì, a m'ha dîto ammazza sette e strêuppia quattorze, a m'ha dîto che a me dà ûn mascön da fâme andâ co-e gambe all'aja, e a mi de ste cose no se ne dixe, e se sciâ no ghe mettiâ rimedio vosciâ sò costreîto a piggiâ e mæ determinazioin e fâme sovvegnî che son stæto militare, e a sciabbra a sò manezzâ.

*Nic.* E sciâ manezze, e sciâ tie fêua sta maledetta sciabbra, che vedemmo comme a l'é fæta.

*Fal.* Sciâ, se creddieiva forse che no fosse ciù bon?

*Nic.* Sciâ saieiva bon a taggiâ da polenta.

*Fal.* Sciâ prêghe che sciâ l'é ûn ommo anzian.

*Manin.* Oh insomma finimola! sâcci che ö sciô Falampi ö l'ha diritto de piggiâ e mæ difeise, perchè ö me deve spozâ... ö l'é ö mæ promisso.

*Nic.* (*sorpreso*). Ö to promisso lê?

*Fal.* Sci scignor, e saviö difende a mæ conquista co-a punta da spä... con tûtto ö mæ sangue.

## SCENA XI.

PIPPO *poi* MANUELLO *e detti.*

*Pip.* (*frettoloso*). ûn momento... ûn momento... sciâ no se dâggan, sciâ no se dâggan.

*Man.* (*di dentro*). Sciô Pippo dove sciâ camminn-a?

*Pip.* Sciâ vêgne vosciâ ascì... no permettemmo, impedimmo.

*Nic.* (*sorpreso*). Cose sciâ vêu?

*Fal.* (*c. s.*) Cose ò l'ha?

*Manin.* Ò sciô Manezzi!

*Pip.* (*tutta questa scena con molta volubilità*). Sci scignori, son mi che non permettiô mai ciû che sciâ vegnan a de estremitæ disgustose... sciô Manuello sciâ m'aggiûtte vosciâ ascì... cose gh'e stæto? sciâ me dîggan a mi... vedemmo, vedemmo... se rimedia a tûtto fêua che ä morte.

*Nic.* Eh! cåo scignor, ho puia proprio che se no ghe rimedia a morte, no vegniemo a cavo de ninte.

*Man.* (*entrando adagio*). (De cose ò s'è andæto a mescciâ).

*Manin.* Quando se gh'è tiæ pe-i cavelli!

*Fal.* Quando se sente dî çerte cose!

*Pip.* Sciâ se calman.. e sciâ veddian che riediô a tûtto mi... me felîçito anzi d'ëse capitôu a tempo per impedî qualche sciâto... animo sciô Nicolla, no permetto che sciâ reste in questo stato de surescitazion... e cose bezeugna pigiâle con calma.

*Nic.* Eh vorrieivo ûn pö veddilo vosciâ, se in to mæ caxo sciâ piggieiva e cose con calma... sciâ deve savei che mi...

*Manin* (*interrompendolo con stizza*). Almeno taxemmo davanti a-e gente... no se femmo mincionâ!

*Fal.* (*c. s.*) Sciâ l'agge almeno a prudenza che porta a so etæ...

*Man.* Ma aggiæ pazienza Nicolla... no ve stæ a arraggiâ.

*Nic.* No, anzi vêuggio dîlo a tûtti... vêuggio parlâ.

*Pip.* (*interrompendolo*). Ma se accomodo tûtto mi, accomodo tûtto mi... (*a Manin e Falampi*) Loro sciâ no me conoscian e sciâ non han in mi tutta quella confidenza che ghe domando, ma non importa, sciâ me conosciân; chi ò sciô Manuello e ò sciô Nicolla son garanti de mi e san quello che son in caxo de fâ. Primma de tûtto, bezêugna fa paxe. (*movimento negli attori*) No gh'é repliche, no gh'é osservazioin... in seguito accomodiemo tutto e sciâ me dovia ringraziâ.

*Nic.* Ma se mi...

*Pip.* No gh'é repliche ghe diggo... l'é ò primmo giorno che vegno in campagna, e ò deve ëse ûn giorno de festa, ûn giorno de paxe... dovemmo disnâ tûtti insemme.

*Nic.* Comme? (*sorpresa generale*).

*Pip.* Scì scignori, tûtti d'amô e d'accordo, mi ghe consacro tûtta a mæ giornâ, me sacrifico per lö. Andïemo da-o sciô Nicolla.

*Nic.* (*sorpreso*) Da mi?

*Manin.* No ghe manchieiva atro.

*Fal.* (Ma chi ò l'é sto invexendon?)

*Man.* (Oh povei de noî dove semmo capitæ!)

*Pip.* Ben inteiso che ognûn de noî ò portiâ ò so contingente... ò sciô Manuello ò portiâ sciù ò so disnâ. Se ghe manchiâ quarcosa sciâ mandian a

piggiâ da vitella... mi andiö a piggiâ due bottiglie de vin.

*Nic.* Ma ûn momento...

*Man.* Ma sciâ sente...

*Pip.* No sento ninte, no permetto ninte, quando se tratta de fâ do ben, son despota, son tiranno... sciâ devan fâ comme ghe diggo mi... oggi bezêugna stâ allegri... bezêugna rïe... scignori, sciâ se ne vaddan sciù, sciâ no me fassan ö torto de rifiûtâme... mi vaddo a piggiâ e bottiglie de vin... vosciâ sciô Nicolla sciâ vadde avanti... vosciâ, scignor, (*a Falampi*) sciâ serve chî a scignorinn-a... animo... coraggio... no se femmo pregâ.

*Nic.* Oh perdiesann-a! mi me tocco pe vedde se ghe son.

*Fal.* Cose sciâ ne dixè, sciâ Manin?

*Manin.* Eh andemmo, zà che pâ che ö comande lê. (*Si avviano spinti da Pippo*)

*Pip.* Sciâ vaddan, sciâ vaddan (*volgendosi trionfante a Manuello*) ghe son riuscïo, ghe son riuscïo. Cose sciâ ne dixè?

*Man.* Diggo che ghe veddiemo a-o frizze se saian pesci o anghille.

*Fine del primo atto.*

## ATTO SECONDO.

**Sala comune nell'appartamento di Nicolla.**

### SCENA I

ROSINN-A *sola uscendo da destra.*

E se l'ho dîto che a doveiva andâ coscì! Ö ghe mancava lê che ö vegnisse a fâ tanto invexendo! Che bezêugno gh'ëa d'invitâ tanta gente lì in sce duî pê? Tanto ecco lì, ö rosto ö l'ha piggiôu ö bruxôu e mi g'ho gûsto; ûn'atra votta imparian a fâ e cose comme van fâetel! Aoa vêuan ö caffè, no me dixan ninte, in casa no se ne piggia mai, e chi va a assûnnase, che giûsto anchêu ghe ne vegne vèuggia? Bezêugna che ö fâsse ancon brustolî. (*si sente di dentro battere i bicchieri*) Vegno, me pâ d'ëse in t'ûn'ostaja... n'han atro moddo de ciammâ a gente?

## SCENA II.

GIOANNIN *col grembiale da cuoco si presenta dal fondo con una lettera.*

*Gio.* Rosinn-a.

*Ros.* Cose voei? no posso, m'han ciammôu de là.

*Gio.* Zà che andæ de là, dîme ûn pö, quello scignor che ö l'é vegnûo a disnâ chî anchêu, ö se ciamma sciô Pippo?

*Ros.* Me pâ de sci, aomeno Pippo ghe l'ho sentïo dí.

*Gio.* Domandæghelo ûn pö.

*Ros.* E zà, aoa andiö a domandaghe comme ö se ciamma!

*Gio.* Perchè zù gh'é ûn paisan che ö dixè che ö l'é ö so manente... ö gh'a purtôu sta lettia, miæ ûn pö se a l'é a sô!...

*Ros.* Dæme in çâ. (*prende la lettera*)

*Gio.* Ö dixè che a l'é de premûa.

*Ros.* Va ben, va ben, se ö l'é lê, ghe a dö. (*si incammina*)

*Gio.* (*fermandola*) Ah! dighe che ö manente ö l'ha dîto, che quando ö l'é vegnûo a piggiâ e bottiggie, ö se scordôu a casa avèta che lö devan andâ a vespro e che no ghe pèuan stâ attenti... che ö vegne a serrâ o che ö ghe mande a chiave. (*suono di bicchieri di dentro*)

*Ros.* Va ben, lasciæme andâ, no sentî comme se demöan; vegno... ghe manchiâ de segûo quarche atra

braga. (*andando*) Vorriæ che fise santo ö sciô Pippo e chi ne l'ha misso in ti pê. (*entra*)

*Gio.* Pe questo, ûn invexendo pægio, in sta casa ö no ghe mai stæto... (*pensando*) E intanto mi, segge ö cädo, segge ûn pö de vinetto, me son lasciôu descazze co-a Rosinn-a... e aoa chi sa comme ne sciortiô! L'é veo che a l'é ûn bello pesso de ciallann-a... ma piggiâ moggê con sti cæi de lûnn-a! me saiæ ciû cäo che sto sciô Pippo ö se ne fosse stæto da lê.

### SCENA III.

ROSINN-A *e detto.*

*Ros.* Ö l'ëa lê... aoa ö ven – Dime ûn pö Gioannin, in casa ghe l'ei a macchinetta do caffè?

*Gio.* Me pâ ben che a ghe segge... ma percosè?

*Ros.* Vêuan ö caffè e mi l'ho ancon da brustolì.

*Gio.* Ve a diggo bella, allöa pêuan piggiâlo doman.

*Ros.* Miæ ûn pö se zù ghe n'ei do brustolîo... fæ presto, portæ sciû a macchinetta.

*Gio.* Per voî, Rosinn-a, me faiæ brustolî scinn-a mî.

### SCENA IV.

*PIPPO dalla destra e detti.*

*Pip.* Dove ö l'é? dove ö l'é?

*Ros.* Chi sciâ çerca!

*Pip.* Ö manente che ö m'ha portôu sto bigetto.

*Gio.* Ö l'é zù in cuxinn-a... ghe devo dî quarcosa?

*Pip.* Dighe che vegno mi, che vegno a serrâ mi... Miæ che combinazion! scordâme a porta averta pe fâ presto, pe a puia che no tornessan a litigâ... e de ciù che ho portôu i argenti in villa. (*a Gioannin*) Dighe che ö vadde che vegno sùbito. (*apre e legge la lettera*)

*Gioa.* Va ben (*p. p.*)

*Ros.* No ve scordæ quello che v'ho dîto, fæ presto.

*Gioa.* No me scordiô ninte... miæ che v'aspêto zù.

*Ros.* Ma intanto fæ presto, no stæ a perde tempo, me fæi piggiâ di sbraggi (*Gioannin parte*).

*Pip.* (*dopo aver letto*) Oh perdiesann-a, se l'avesse sapûo... escì, miccie, bezêugna che ghe vadde mi... se me-a dan in te spalle son ûn ommo rovinôu. (*a Rosinn-a*) A che öa gh'é ö convoglio?

*Ros.* Sciâ vêu dî a stradda ferrâ?

*Pip.* Convoglio... stradda ferrâ, tûtto quello che voei... a che öa ö passa?

*Ros.* So che ö sciô Bertomelin ö va con quella che passa de chî a sei öe.

*Pip.* De doppo pranzo?

*Ros.* No, de mattin.

*Pip.* Ma mi ve domando de doppo pranzo.

*Ros.* Allöa mi nö so.

*Pip.* Perdingolinn-a, no sæi mai ninte... l'ei ûn orajo?



*Ros.* Dove sciâ vêu che me-o pigge? e poi ho atro da fâ, sciâ me lasce andâ, dunque piggio di sbraggi da-o patron.

*Pip.* (con intenzione) Andæ là che sbraggi no ne piggiei

*Ros.* Sciâ nō conosce.

*Pip.* Giûsto perchè ò conosco, ve diggo che sbraggi no ne piggiei, andemmo là che sei a so beniaminn-a, me ne son zà accorto.

*Ros.* Cose sciâ sa vosciâ de beniaminn-a! mi fâsso quello che ho da fâ, e n'ho bezêugno d'ëse a beniaminn-a de nisciûn. (*alterata*)

*Pip.* No v'arraggiæ... ma no me vegnî manco a negâ che ò sciô Nicolla ò ve proteze ûn pittin...

*Ros.* Se ò me proteze, l'é perchè a sciâ Manin a no me pëu vedde.

*Pip.* E ò sæi perchè a sciâ Manin a no ve pëu vedde? perchè appunto ò sciô Nicolla ò se lascia descazze ûn pō troppo con voî.

*Ros.* Comme saiæ a dî, ò se lascia descazze?

*Pip.* Esci!... lê ò comensa a vegnî vëgio, ma tanté e belle zovenotte comme voî, ghe fan vegnî ancon l'ægua in bocca... no ve ne fasso miga ûn torto a voî... voî no ne poeì ninte, ma intanto ghe perdei de condizion, a gente a parla, e quando ve vorrièi majâ, no ghe saiâ ûn can che ò ve vëuggie.

## SCENA V.

GIOANNIN *e detti.*

*Gioa.* Dixe che va ben... ma che sciâ fasse presto.

*Pip.* Vegno, vegno sùbito... andæ.

*Gioa.* (Cose ö gh'ha da discorrî co-a Rosina-a). (*Si scosta mettendosi in ascolto*)

*Ros.* Sciâ me lasce andâ.

*Pip.* No (*trattenendola*) zà che semmo in-te questo discorso vêuggio convinçive che se ve parlo, coscì, ö fasso pe vostro ben, e che se stæi ciù guæi in te sta casa finieì pe compromettive e dâghe zù do resto.

*Gioa.* (Dâghe zù do resto! oh perdiesann-a!).

*Pip.* Ö sciô Nicolla ö ve comensa a dâ di spellinsigoin.

*Ros.* No l'é vëa.

*Pip.* Da-i spellinsigoin ö vegniâ a dâve i pattonetti in-scë masche, e doppo i pattonetti, chi sà dove se fermiemo.

*Gioa.* (Ma bene, sciâ Rosinn-a, piggemmo di spellinsigoin, di pattonetti!)

*Ros.* Son tutte böxiardaje (*un po' confusa*).

*Pip.* Me voeì dî che qualche spellinsigon ö no ve l'agge mai dæto?

*Gioa.* (*avanzandosi*) Per questo ghe metto pegno mi...

*Pip.* Voì no gh'ei da intrâ, no parlemmo con voî... chî no gh'ei da fâ ninte, andævene.

*Gioa.* Dunque pattonetti... spellinsigoin. (*in aria beffarda*)

*Ros.* No me stæ a angosciâ, son tûtte böxië.

*Pip.* Ve diggo che voî no gh'ei da intrâ.

*Gioa.* (*impertinente*) Se sciâ gh'intra vosciâ ghe posso intrâ mi ascì...

*Pip.* Mi l'é ûn'atra cosa... mi parlo pe-o so ben e se a Rosinn-a a me dâ a mente a mi...

*Ros.* Mi no däggo a mente a nisciûn, son una-a zovena onesta... e so fâme rispettâ.

*Pip.* Tûtto quello che voeì... ma no porrièi tappâ a bocca a-e gente... che intanto comensan zà a dî...

*Ros.* E chi l'é chi parla? cose pêuan dî?

*Gioa.* Se parla zà de spellinsigoin, de pattonetti...

*Pip.* Veddeì che ö sa lê ascì!

*Ros.* Se sciâ no ghe l'avesse dîto vosciâ, ö no ne savieiva ninte.

*Gioa.* Eh n'ho de bezêugno che çerte cose me-e vegnan a dî.

*Pip.* Se invece ve çercasci ûn tocco de majo...

*Ros.* E scì, l'ho chî in-ta stacca ö majo! dove sciâ vêu che me-o pigge?

*Pip.* Giûsto chî questo zoveno... che ö l'é intrôu in discorso... che pâ che ö seggie tanto...

*Gioa.* Mi?

*Pip.* Sci voî... perdingolinn-a fêmmo l'affare...

*Gioa.* Aoa no l'é ö momento de parlâ de ste cose.

*Pip.* Zà che sei chî tûtti duî no gh'é de mêgio...

*Gioa.* Ma vosciâ sciâ deve andâ a serrâ a porta... e mi devo andâ a fâ ö caffè.

*Pip.* Troviêmo tempo a tûtto... intanto vegnîvene chî...  
(*lo prende pel braccio*)

*Ros.* Sciâ-o lasce andâ... pâ che ö no ghe sente... e ascì doppo quello che ö m'ha dîto...

*Pip.* Comme? comme? ghe zà stæto di preliminari?

*Gioa.* Scì, ma mi no saveivo di spellinsigoin, di pattonetti.

*Ros.* Se mai! me n'ei zà dæto voî ascì... e ciù tanti.

*Pip.* Comme! ö ve n'ha zà dæto lê ascì? ma allöa sei compromisso... sei obligôu... in doveì, in coscienza.

*Ros.* E ö m'ha promisso de piggiâme.

*Pip.* Mëgio! e comme a l'é, allöa me ghe locciæ in to mænnego!

*Gioa.* (*confuso*) Ma mi...

*Pip.* Ma mi... ma mi... se sei ûn galantommo, n'ho bezêugno de dîve quello che ei da fâ... bezêugna che a piggiæ.

*Gioa.* E scì... cö mæ salajo... senza casa, nè scîto.

*Pip.* Ma quando ve piggiâvi çerte libertæ a-o salajo no ghe pensavi... e poi lê a l'ha ûn salajo lê ascì e a casa a se treuva... a vegniâ lê ascì da-o sciô Manuello; aoa se maja ö sciô Bertomelin e senza donne in casa no porrian ciù stâ e lì ö l'é ûn posto pe-a Rosinn-a; parliö mi a-o sciô Manuello... accomodiemo tûtto... parliö anche a-o sciô Nicolla e veddiemo de fâve dâ quarcosa.

*Gioa.* E scì, perchè se ö g'ha dæto di spellinsigoin...

*Pip.* L'é giûsto che ö ghe dâghe ûn compenso... ve diggo che accomodiemo tûtto, lasciæme fâ a mi...

*Gioa.* Sciâ ne-o dixe davvei?

*Ros.* Ghe pöemo contâ?

*Pip.* Quande ve-o diggo mi! semmo inteisi, no se ne parle ciù... voî andæ a fâ ö caffè, mi vaddo a serrâ a porta.

*Gio.* E ö ringraziemmo sciô Pippo.

*Pip.* Ma se l'é ninte... son fæto coscì, e cose a mëzo e mëzo no me piaxan... dunque addio...

## SCENA VI.

BERTOMELIN *da destra e detti.*

*Ber.* Me mandan ûn pö a vedde de là comm'a l'é sta stöja do caffè.

*Ros.* Ö l'é zà zù che ö bogge, vaddo a fâlo passâ... vegnî Gioannin.

*Gioa.* Aoa ghe ö portemmo... andemmo Rosinn-a (aoa comme a l'é a l'é) (*via con Rosinn-a discorrendo dal fondo*).

*Pip.* Adesso ghe ö portan... vaddo e vegno (*p. p.*)

*Ber.* Ûn momento, sciô Pippo, se no ghe rincresce.

*Pip.* Aoa no posso... devo andâ a serrâ a porta de casa che manaman me gh'intra i laddri.

*Ber.* Ö sbrigo in t'ûn batti d'êuggio.

*Pip.* Ma ve dîggo...

*Ber.* Ma se ghe ripeto che ö lascio sûbito in libertæ.

*Pip.* (*noiato*) E va ben... sentimmo, ma femmo presto.

*Ber.* Cose sciâ gh'intra vosciâ che mi fâsse o no fâsse l'amö a mæ cuxinn-a?... che me regole ciù coscì che colà... cos'ëan quelli mocchetti che sciâ m'ha tiöu pe tûtto ö tempo de disnâ?

*Pip.* Ah... ah... Bertomelin cão...

*Ber.* G'han dæto quarche incarego? sciâ g'ha quarcosa da vedde? sciâ no sa che mi no l'intendo? che mi no conosco che ghe segge atro che mæ pappà che ö l'agge ö diritto de scindicâ e mæ azioin, de regolâ a mæ condûta?

*Pip.* Ûn momento, ûn momento... vostro pappà ö l'ha ö diritto natûrale e mi ûn diritto acquisio.

*Ber.* Comme saieiva a dî, ûn diritto acquisio?

*Pip.* Scì scignor... ûn amigo ö l'ha ûn diritto lê ascì...

*Ber.* (*interrompendolo*) Ma che amigo d'Egitto... se vosciâ nö conosco dâ pesta.

*Pip.* Se voî no sei amigo mæ, mi ö son de vostro pappà, e in te sta qualitæ, no me posso esîmme de çercâ de fâghe do ben, de levâghe di distûrbi, di dispiaxeì... scì scignor, di dispiaxeì, comme saieiva quello de veddive fâ ûn passo fâso, sposando vostra cuxinn-a...

*Ber.* Passo fâso? sciâ mïe comme sciâ parla!

*Pip.* Parlo comme devo, e n'ho bezêugno che voî, che n'ei manco de peì gattin in sciö mento, me vegnî a dâ de lezioin. E me mäveggio anzi comme invece de

ringraziâme pe quello che fasso, me vegnî a perde ò rispetto.

*Ber.* Sciâ rispette i atri...

*Pip.* Mi rispetto tûtti... E se v'ho dîto che sposando vostra cuxinn-a fæ ûn passo fâso, ve l'ho dîto perchè a l'é coscì. Primma de tûtto perchè a l'é ûnn-a figgia da vostra etæ e senza dêutta, e in secondo lêugo perchè ve ribelliesci ä voentæ de vostro pappà, che ò no vêu che fæ questo matrimonio... Ecco li.

*Ber.* Sciâ sa chi l'êa ò Rosso ò Cartâ?

*Pip.* Ma cose gh'intra ò Rosso!

*Ber.* Ò Rosso ò l'êa ûn tale che ò se piggiâva i fastidi de tûtti e ò s'incaregava de fâ giustizia pe-i atri. Ûn bello giorno te l'han portôu in sciö Mèu e te l'han appîccôu, pe ësise vosciûo mescciâ dove no ghe spettava. E vosciâ se sciâ l'intriâ in ti mæ affari, sciâ sa cose ghe tocchiâ? ûnn-a faciâ de pûgni.

*Pip.* Comme... minaccie? pûgni a mi?

*Ber.* (*minacciandolo*) Oh per tûtto zù! sciâ se creddieiva che no fosse bon? pe ûn streppamiccie comme vosciâ...

## SCENA VII.

MANIN, FALAMPI *da destra e detti.*

*Manin.* Cose gh'ælo? cose gh'ælo?

*Pip.* A mi streppamiccie? a mi ûnn-a faciâ de pûgni?

*Manin.* Pûgni? chi l'é chi vêu dê di pûgni?

*Pip.* Quello bello scignorin lì... e a mi, sciâ Manin... a mi!...

*Fal.* Sentimmo, sentimmo... affare d'onore... gh'é bezêgno de mi? son militare, e de queste cose me n'intendo.

*Ber.* Ö l'é ûn affare tra mi e ö sciô Pippo... cose che no i riguardan lö.

*Pip.* Sciâ mïan ûn pö, perchè mi...

*Ber.* (*interrompendolo*) Ghe torno a dê che ö l'é ûn affare tra mi e vosciâ... l'é inûtile che sciâ ne fâsse parte a di atri.

*Pip.* E mi me doviö lasciâ insultâ, minacciâ in casa d'atri, senza che se saccie se ho torto o raxon? scì scignor, ö diggo e ö ripeto, a sciâ Clotilde sciâ no a deve sposâ.

*Manin.* Comme gh'intra a Clotilde?

*Ber.* Ghe diggo che sciâ taxe... oh perdingolinn-a.  
(*volendo slanciarglisi contro*)

*Fal.* (*fermandolo*) Fermo, raxonemmo.

*Manin.* Aoa gh'intro mi ascì, e vêuggio savei sto pettegolezzo. Bertomelin, comme ö l'é sto affare? e figgie in ciassa no se ghe mettan.

*Ber.* Mi no metto in ciassa nisciûn... ö l'é lê che...

*Pip.* Sci scignor... co-e so scene, co-i so amoezzi l'ei compromissa a-i êuggi de tûtti, e poi sæi che no a poei sposâ.

*Manin.* Ma sæi Bertomelin che a vostra condûta...



*Ber.* E sciâ me lasce stâ vosciâ ascì, che sciâ no gh'intra.  
*Manin.* Comme no gh'intro? ma no sæi che a Clotilde a l'é mæ nessa, e quarcosa g'ho da vedde mi ascì, e senza ò mæ consenso...  
*Ber.* Me ne fasso do bello do so consenso! vosciâ sciâ conta comme ò sbïro a goffo...  
*Manin.* Conto comme ò sbïro a goffo?  
*Fal.* sciô Bertomelin, sciâ porte rispetto...  
*Ber.* Eh! sciâ se vadde a fâ lëze vosciâ ascì...  
*Fal.* Comme, che me vadde a fâ lëze? sciâ no me conosce, sciâ no sa chi son...  
*Manin.* Ghe voei scommette che se me ghe metto a Clotilde no-a veddeì ciù?  
*Ber.* Sciâ ghe vëuan scommette che se sciâ m'allimonn-an guæi, ghe-a porto via in sciö naso?  
*Pip.* Sciâ sente? sciâ l'ammïe ûn pö che assesto!  
*Ber.* Anzi sci... se ghe devo dî a veitæ, ëo disposto a no pensâghe ciù per non fâ dispiaxeì a-o pappà, ma aoa che se ghe mescciôu quell'intrigante lazzù, aoa che sciâ me sfidda, giûsto sci, aoa ghe son de punto, e a vëuggio sposâ, e se no l'aviö pe amö a piggiö pe forza... ecco li cose sciâ g'han guadagnôu (*via dal fondo*).  
*Pip.* Cose ghe pä? cose ghe pä?  
*Fal.* Se no fosse stæto in casa d'atri gh'avieivo dæto ûnn-a bonn-a lezion.  
*Manin.* Sciâ vëuan che ghe a digghe? a mi no me parieiva manco vëa se ò se a portasse via davveì.

*Pip.* Brava! sciâ vadde là, che ûnn-a bella miccia sciâ l'ha dîta.

*Manin.* Ûnn-a bella miccia! ûnn-a bella miccia a faieiva mæ fræ se ö no ghe a voëse dâ... ö Bertomelin ö l'é ûn bon partïo... e poi se non atro me levieiva de davanti a-i êuggi ûnn-a figgionn-a che a me crêuve ö coëu.

*Fal.* Ma segûo... a sciâ Manin a dixè ben.

*Pip.* A dixè de pæsta... a parla comme ûnn-a che a no saccie ninte... che a no capisce ninte... ma sci scignora, e ghe ö præuvo comme duî e duî fan quattro... Sciâ me vegnan chî tûtti duî... carte in töa, lö duî sciâ se fan l'amö e sciâ vëuan finî pe spozâse.

*Fal.* Comme! (*sorpreso*).

*Manin.* (*sorpresa, arrossendo*) Chi g'ha dîto?...

*Pip.* Chi me l'ha dîto?... comme ö sò?... sciâ no ghe pensan... ö fæto ö l'é coscì. (*a Manin*) Sciâ no vegne rossa, no gh'é ninte de mä... sciâ fan ben e mi i apprêuvo... ma sciâ me digghe ûn pö, vosciâ (*a Falampî*) se a sciâ Manin a n'avesse de dêutta... sciâ faieiva l'affare?

*Fal.* Comme... se a n'avesse de dêutta?

*Manin.* Ma mi a dêutta l'ho... ho 25 mïa lïe.

*Pip.* Ma se sta dêutta a no ghe fosse ciù... se ö sciö Nicolla ö se l'avesse mangiâ.

*Manin.* L'é impossibile...

*Pip.* Ebben, allöa mi ghe diggo che ö sciö Nicolla ö l'é rovinöu, che ö l'ha perso tûtto in Borsa.

*Manin.* Cose sciâ me conta... sciâ ö sa pe davvei.

*Fal.* (oh meschin de mi! staggo fresco).

*Pip.* Ö fæto ö l'é poxitivo... ö n'ha ciù ninte... ma sciâ no se sciätan, che fæto vedde ö mâ, ghe mostro ö rimedio. Chì bezêugna fâ ûn affare... se ö riesce ben, vosciâ sciâ l'ha a so dêutta senza perde manco ûn centesimo. Sciâ me staggan a sentî. Chì ö sciô Nicolla ö l'ha sto stabile in comûn cö sciô Manuello, cose sciâ credan, che se quello diâscoa de Bertomelin ö piggiâ so cuxinn-a, ö pappà ö no ghe dâ pe dêutta a so parte do stabile, perchè ö no ghe pêu dâ atro?

*Manin.* E segûo che...

*Pip.* E allöa vosciâ, a so dêutta, ste 25 mïa lie dove sciâ se l'andiâ a pescâ?

*Manin.* E zà che l'é véa! (*sorpresa*)

*Fal.* Perdingolinn-a! mi no gh'aveivo mai pensô!

*Pip.* Sciâ mie ûn pö se ghe diggo ben. Ö sciô Manuello ö saieiva ben contento d'accattâ lê a parte do sciô Nicolla, ö me l'ha zà dîto e son persuaso che 25 mïa lie ö ghe e dà. Se se riesce a fâ ö contratto, taffete, ghe mettemmo ûn sequestro addosso, sciâ fa vaï i so diritti e sciâ se becca a dêutta.

*Fal.* Bene! perdingolinn-a, ben pensô!

*Manin.* Ma se ö no voëse vende?

*Pip.* Allöa gh'é l'ultimo mëzo... gh'emmo a lezze dâ nostra parte. Capo 3.°, articolo 1038. *Nessuno può essere astretto a rimanere in comunione, e si può sempre domandare la divisione...*

*Fal.* L'é véo, per bacco... l'é véo... ö ghe l'ha... ghe penso mi, ö l'é affare mæ... l'obbligemmo a vende pe forza...

*Manin.* Ma ö l'é in caxo a mangiâme! sciâ no sa che ommo ö segge...

*Fal.* Niente paura, a difendiô mi.

*Pip.* Giûsto, chî gh'é ö sciô Falampi che ö l'é stæto militare.

*Manin.* Manaman va a succede qualche pastizzo... Saieiva mëgio che me ne poëse andâ.

*Pip.* Mëgio... sciâ se ne vadde, a saià ûn'arma de ciù contro de lê... se diâ che sciâ non ha posciûo rexiste... mali trattamenti, vessazioin. Dunque semmo d'accordo... mi bezêugna che me ne vadde.

*Manin.* Comme! sciâ se ne va?

*Pip.* Doman son chî torna, ma aoa no posso, ho tardôu ancon troppo... me son scordôu a porta averta e bezêugna che a vadde a serrâ; poi l'é assolûtamente necessaio che segge a Zêna stasséia. – Ho riçevûo ûnn-a lettera da-o mæ procûdu che a non ammette dilazion... me son scordôu de dâghe ûn pappê che se ö nō presenta doman all'ûdienza, piggio in te spalle ûnn-a lite a-o tribunale de commercio, e poi g'ho ûn carego de peive da vende... se tratta de mïa lie... bezêugna che vadde, ma sciâ no se dûbitan andiâ tûtto ben... semmo inteisi, doman poi vêgno sciù mi e ghe daggio a-o resto... vaddo a salûâ ö sciô Nicolla (*tutta questa parlata con estrema volubilità*).

## SCENA VIII.

NICOLLA, MANUELLO *e detti.*

*Nic.* Ma insomma l'è deciso che sto caffè ö no se piggia?

*Man.* Ma miæ Nicolla, no v'incomodæ, mi no ne piggio mai...

*Nic.* Se no ne piggiæ voî, ö piggio mi, ö piggia ö sciö Pippo. (*a Manin*) E ti cosa ti stæ a fâ chi? ti no pœivi andâ ûn pö zû a vedde cose fan?

*Manin.* Ti me ö dixi a mi? son forse mi che devo fâ ö caffè?

*Nic.* Bella risposta!

*Man.* Ma se non gh'é a speiza!

*Nic.* (*cominciando a riscaldarsi*). Sci scignor, ö caffè ö ghe deve ëse e se ö nö piggiä nisciûn ö cacciö zù do barcon.

*Pip.* (*piano a Manuello*) Ebben, sciâ g'ha parlôu?

*Man.* (*c. s.*) Ho fæto vegnî ö discorso, ma no ne fêmmo do ninte... ö no ne vêu sentî parlâ. Son messe dite.

*Nic.* (*dopo aver passeggiato inquieto per la scena*) Perdingolinn-a! vêuggio veddighe drento... vêuggio savei chi comanda in casa mæ.

*Manin.* Eh! me pã che a quest'öa ti ö doviesci savei.

*Man.* Ma cose serve fâ tante parolle pe ûn pö de caffè!

*Nic.* No signor, l'ho ordinôu e vêuggio che ö portan! (*a Manin*) Ti no gh'æ dîto ninte a-a Rosinn-a?

*Manin.* Cose gh'aveivo da dî! ti sæ mëgio che mi che co-a serva no ghe parlo... pensiteghe ti...

*Nic.* Oh da quando in ça?...

*Manin.* Da quando in ça? da quando me son accorta che a l'é lê che a comanda in sta casa, e sciccome mi a-i so ordini no ghe vêuuggio stâ, coscì lascio che a fasse e no me ne mesccio... se ti vêu qualcosa, diteghe-o ti.

*Nic.* Ma miæ ûn pö che figûe a me fa fã davanti a-i foresti!

*Man.* Ma lasciæ ûn pö andâ... lasciæ corrî.

*Nic.* Vanni sûbito a vedde cose succede zû da basso.

*Manin.* No ghe vaddo ninte.

*Nic.* Oh perdiesann-a!

*Manin.* Sbraggia... sbotta... scavissa, no ghe vaddo ninte, no ghe vaddo ninte (*parte adirata*).

*Fal.* Sciâ Manin, sciâ Manin sciâ sente (*segue Manin*).

*Man.* (Che belle scene!)

*Nic.* Cose sciâ dixan de ste belle demöe! ghe pä che me ghe manche ciû ninte?

*Man.* Ma se no se ghe deve manco dâ a mente!

*Pip.* (*dopo essere stato qualche tempo in silenzio come maturando un progetto*) Mi cao sciô Nicolla, se sciâ vêu che ghe digghe quello che penso, me pä che ûn pittin de torto sciâ l'agge vosciâ ascì.

*Nic.* Comme... ûn pittin de torto?

*Pip.* Ma segûo... tûtto secondo mi, ö ven da-a troppa confidenza che se dà ä gente de servizio.

*Nic.* Ma cose gh'intra a gente de servizio?

*Pip.* Mi ho sempre visto che se no se fan stâ a so posto, no se ghe pœu ciù comandâ. vosciâ sciâ se lasciôu ûn pœ descasse co-a so serva... sciâ treppa, sciâ demœa, e lê a g'ha piggiôu ô berrettin.

*Man.* (*che si è seduto leggendo un giornale*) (Miæ ûn pœ dove ô se andæto a mescciâ!)

*Pip.* A-a so etæ, serve zovene no ghe dixan, sciâ g'ha so sœu in casa... sciâ g'ha so figgia e bezœugna che sciâ l'ûse tutta a prûdenza.

*Nic.* (*oltremodo sorpreso*) Ma mi ho puia che sciâ bûrle...

*Man.* (Aoa se dan).

*Pip.* No, ghe ô diggo perchè creddo d'œsighe amigo e perchè sciâ no fâsse de brûtte figûe. Intanto so sœu a l'ha zà piggiôu ô punto... anchœu o doman sciâ se troviâ compromisso davanti ä figgia... e pe ûn'ommo anzian comme vosciâ che ô doviæ dâ bon exempio...

*Nic.* (*frenandosi*) Ah sci neh!

*Pip.* Ma segûo... sciâ va a çercâ ô mã comme i mœghi, ma dove sciâ l'ha ô sæximo, ô çervello?

*Nic.* Oh! a-a fin di conti poi, no so per cose vosciâ sciâ me vœgne a dî de ste cose...

*Pip.* Ghe vœgno a dî perchè me rincresce che sciâ se fâsse mincionnâ... perchè ghe son amigo...

*Nic.* Ma che amigo d'Egitto! mi no g'ho mai dæto tanta confidenza.

*Pip.* Questa a no l'œ ûnn-a bonn-a raxon.

*Man.* Ma sciâ finiscian! pœ ûn tocco de serva s'ha da fâ tanti cæti!

*Nic.* (a *Manuello*). Aoa sätæ a mezo voî ascì?

*Man.* Mi no sàto a mezo ninte, diggo solo che se fosse a-o vostro posto, saiaè zà ûn pezzo che me sæivo levôu d'in te pèste... se avesci piggiôu ûn servitö invece d'ûnn-a serva...

*Nic.* E scì, con dûe donne in casa piggiö ûn servitö.

*Pip.* Ma allöa se regola diversamente.

*Nic.* Ebben a mandiö via! sciâ saian contenti?

*Man.* Ma aoa cose andæ a çercâ? che bezêugno gh'é de mandäla via?

*Pip.* Ö rimedio ö l'é pezo che ö mâ.

*Nic.* Manco questo ghe serve? ma perdiesann-a, comme me devo regolâ?

## SCENA IX.

ROSINN-A *e detti.*

*Ros.* Sciô padron, ö caffè ö no vêu passâ.

*Nic.* Eh andæve a fâ leze voi e ö caffè... ho atro pe-e corne! anzi zà che sei vegnûa, sæi cose ve devo dî? ve däggo tempo êutto giorni a çercave casa... mi no me poeì ciù servî.

*Ros.* (*sorpresa*). Comme saiaè a dî? sciâ me manda via?

*Man.* (Oh ûn'atra de belle!)

*Pip.* Ma se sciâ no ne fa ûnn-a de ben! aoa perchè sciâ manda via?



*Nic.* Perchè no-a devo tegnî, perchè dâggo scandalo, perchè a no comoda a mæ sêu, a no comoda a vosciâ, a no comoda a mae cûxin.

*Man.* Ma cose gh'intro mi? se n'ho manco parlôu!

*Nic.* Comme, n'ei manco parlôu?

*Ros.* Ma mi cose ho fæto? primma de mandâme via, sciâ me deve dî ò motivo.

*Pip.* Ma se ò no ve manda via ninte! ò stralabia.

*Nic.* Comme stralabio? ve dîggo che ve licenzio.

*Ros.* Primma vêuggio savei cose ho fæto.

*Man.* (Oh cose ò l'é andæto a adesciâ!)

*Nic.* V'ho dîto che no me poei ciù servî... çerchæve.

*Ros.* L'é presto dîto çerchæve! ma prinma de mette ûnn-a zovena in-sce ûnn-a stradda, se ghe dîxe per cose... E scî, dîghe ûn pö cose g'han fæto? che ò me manda via! Questo chî ò l'é ûn trattâ da cattivi soggetti.

*Nic.* Passæme a porta a-o momento.

*Pip.* Vosciâ sciâ no l'ha diritto de agî coscì con ûnn-a zovena che a l'ha sempre trattôu ben.

*Nic.* Comme! aoa sciâ a difende?

*Pip.* Scî scignor, perchè vosciâ sciâ l'é ò solo colpevole, ò solo che ò l'agge torto, e doppo avei fæto ò mâ, sciâ ò caccia addosso a-i atri; (a *Rosinn-a*) andævene zú *Rosinn-a*, n'aggiæ puia de ninte... e poi ne discorrîemo... andæ a fâ ò caffè.

*Ros.* No scignoro! zà che ò m'ha mandôu via, no ghe vêuggio stâ manco ûn menûto... ò pensiâ a lavâse i piatti lê... ghe lascio tûtto imbordellòu, e poi vêuggio

che tûtto Zéna e ciù ûn caroggio ò saccie cose ò l'é bon a fâ... comme ò tratta, e vorriæ ëse santa se in sta casa gh'intra ciù ûnn-a serva... sciâ me stagghe allegro (*via*).

*Pip.* Ma no, ma no... stæme a sentî... sciô Nicolla sciâ l'ha fæta grossa! e sciâ meritieiva che a lasciasse andâ... ma vêuggio ancon provâme a mettila in raxon (*via dietro Rosinn-a*).

*Nic.* Ma in mæ davveì me tocco pe vedde se ghe son. Cose me succede! Cose ve sâtôu de mettime in ti pè sto scavizzo... de portâmelo chi?

*Man.* Mi?

*Nic.* Scì, voî. Se no me-o portâvi in casa, da lê ò no ghe vegnîva.

*Man.* Ma n'ei sentïo che ò s'é invitôu da lê?

*Nic.* Ma ò l'ëa chî con voî... e voî ò conosceivi...

*Man.* Ò conosceivo se pêu dî ciù de vista che atro. L'ho visto stamattin a messa, ò m'ha abbordôu e ò no m'ha ciù lasciôu andâ. Quando l'ei visto voî, l'ëa zà d'œ che ò me sciûgava e tavernelle.

*Nic.* Aoa coscì saiei contenti tûtti, a serva l'ho mandâ via (*con stizza*).

*Man.* Ma se no gh'ëa bezêugno de fâ tanto sciâto... zà mi no gh'intro, no ghe vêuggio intrâ... semmo sempre stæti d'accordo, e manco per queste bæghe rompiemo a relazion.

*Nic.* Ma intanto, voî ascì, con ëse tanto d'accordo, gh'ei dæto ûnn-a man.

*Man.* Ma se n'ei capïo quello che voeivo dî! Me sembrava che per ûnn-a serva, no ghe fosse bezêugno de ascädase tanto; poi, che a mandasci via, che a tegnisci, che trepasci, per mi l'ëa tût't'ûn! In casa vostra séi padron de fã quello che ve pâ.

*Nic.* Ah! dunque voî ascì dî che ghe treppo...

*Man.* Ma Segnö cão... mi no diggo ninte... sei padron...

*Nic.* Padron mi!... ei visto se son padron mi... me pâ che comandan tût'ti fêua che mi... Ghe dà da dî a serva, e mi a mando via e ve-o lì che quando a licenzio me dîxan che ho fæto mâ! Mæ sêu a no m'ubbidisce, mæ figgia...*(guardandosi intorno)* ma miæ ûn pö se a s'è vista? zà a saià zù pe-a villa a discorrî con quella casann-a de vostro figgio.

*Man.* *(come sovvenendosi ad un tratto)* Ah per l'appunto! dove ö l'è andæto lê ascì? ö l'ëa chì ûn pö fa...

*Nic.* Ma no ve diggo? ö saià zù pe-a villa a discorrî con mæ figgia.

*Man.* *(con malcontento parlando a sè stesso)* Ecco ûn di inconvenienti de stâ dapresso.

*Nic.* *(cogliendo a volo le parole di Manuello).* Semmo torna da cappo a parlâme do scïto? se no sei contento andævene, ma mi no me ne vaddo...

*Man.* Ma d'ätra parte no me pâ troppo onesto da canto vostro, de vöeime tegnî in t'ûnn-a fäsa poxizion, tanto ciû quando ghe va da mæ tranquillitæ...

*Nic.* Vegnî chî, e amiaë se son raxonôu... finimola. Voî ve lamentæ do scïto in comûn e vorriesci che ve cedesse a mæ parte...

*Man.* O mi cëdive a mæ...

*Nic.* Mi a mæ parte no ve-a vëuggio cede perchè g'ho troppo affezion, e no posso piggiâ a vostra perchè no me comoda.

*Man.* E ma allöa...

*Nic.* Stæme a sentî... che ö Bertomelin ö pigge a Clotilde e ve-o lì che l'é arrangiôu tûtto.

*Man.* Ma mæ figgio ö l'é troppo zoveno e no vëuggio che ö pigge moggê.

*Nic.* (*cominciando a scaldarsi*). Dî ciüttosto che no voei che ö pigge mæ figgia e allöa diei a veitæ!

*Man.* E voî dime allöa che voei che o-a pigge pe tûtti i conti e allöa me diei ö giûsto.

*Nic.* (*c. s.*). A Clotilde partî no ghe n'amanca, e me ne rïo de tûtti i Bertomelin de sto mondo.

*Man.* (*cominciando esso pure a riscaldarsi*). Perchè sæi che ö Bertomelin ö l'ha qualcosa, voî vorriesci appilotuäghe vostra figgia.

*Nic.* Mæ figgia a l'ha ûnn-a bonn-a dêutta e ö Bertomelin ö se lecchieiva e die.

*Man.* Tûtto quello che voei, ma mi intanto sta dêutta a no me serve.

*Nic.* Se a no ve serve lasciaëla stâ, ma levævela da-o coëu, a mæ parte de stabile no l'avieì nè aoa, nè mai, dovesse andâ a pan dimandôu.

*Man.* Oh! ghe saieiva mēzo de fâve vegnî, ma mi son ommo prûdente, e no me piaxe fâ do mâ a nisciûn.

*Nic.* Eh, pe fâme vegnî, ghe vêu de barbe ciù lunghe che a vostra... no sei manco bon voi co-a vostra pacciora.

*Man.* A mæ pacciora a l'é coscì fæta, che sæivo bon a fâve vende pe forza.

*Nic.* A fâme vende pe forza mi? ma no sæi che no saieiva manco bon ò sovrano? e provæve s'ei tanto coraggio?

## SCENA X.

*PIPPO dal fondo, e detti.*

*Pip.* Cose gh'é? cose gh'é? bezèugna sempre che ghe segge mi? finiscio aoa d'accomodâ ûnn-a bæga e bezèugna sùbito che n'accomodo ûn'atra?

*Nic.* Fâme vende pe forza!... mi! vorriæ ûn pö vedde.

*Man.* Ve ripeto che no vêuggio, perchè no vêuggio fâ dispiaxei a nisciûn.

*Nic.* E provæve, ve diggo, provæve...

*Pip.* (Aoa i metto d'accordo mi). Se tratta miga do stabile!

*Nic.* E scì, e lê ò me-o vêu fâ vende pe forza.

*Man.* Mi no vêuggio ninte, ve diggo solo...

*Pip.* Ma comm'a l'é, sciô Nicolla, l'é poscibile che sciâ segge tanto ottûso da no capî che cedendo a so parte

a-o sciô Manuello, sciâ faieiva ö so vero interesse, e che se lê, ö l'é tanto bon da proponnîghe l'affare, sciâ ö dovieiva ringraziâ.

*Nic.* Oh sciâ sà, cose ghe vèuggio dî? che sciâ m'ha tosto sciûgôu, che sciâ se lêve da mëzo, che di so conseggi n'ho dedäto a-e corne.

*Pip.* Comme saieiva a dî, sciô Nicolla? a mi de ste raxoin.

## SCENA XI.

MANIN e FALAMPI, e detti.

*Manin.* Cose gh'é! sciâ se dan?

*Pip.* Sciâ mie ün pö, sciâ Manin, cose me succede! pe avéighe vosciûo dâ ün bon conseggio, pe avéighe dîto che ö fa ben a cede a sò parte de scïto...

*Manin.* Ma se ö l'é ün testardo! se ghe l'ho dîto! chi vêu lavâ a testa a l'aze ö perde ö tempo e ö savon.

*Nic.* Ti ghe mancavi ancon ti... (*a Manin con collera*).

*Manin.* Ghe mancavo, ma son arrivâ a tempo a dîte e mæ raxoin. Se ti no vendiæ d'amô te fæmo vende pe forza, che mi a mæ dêutta no a vèuggio perde.

*Fal.* Sciâ me scûze, sciô Nicolla, ma a sciâ Manin a l'ha tütte e raxoin... se tratta da so dêutta!

*Nic.* Cose sciâ gh'intra vosciâ, co-a dêutta, con mæ sêu?

*Fal.* Sci scignor, perchè sciâ sà che mi ho di progetti, de idee...

*Nic.* Se sciâ l'ha de idee, sciâ se-e leve d'in ta testa, che mi mæ sêu no ghe-a vêuggio dâ.

*Manin.* Comme saieiva a dî, no ghe-a vêuggio dâ? Son maggiö d'etæ e ti no me comandi, e mi vêuggio piggiâ quello che me pä.

*Pip.* In quanto a questo a l'ha tûtte e raxoin.

*Nic.* Ghe ripeto che di sò conseggi no me ne so de cose fâ... (*a Manin*) Se poi ti ö vêu piggiâ, piggitelo, göditelo, ma da mi ti n'avixæ manco ûn sodo.

*Manin.* Ho a mæ dêutta e ti ti no me-a pêu negâ.

*Fal.* A l'ha a so dêutta, e provvediemo perchè sciâ no se-a mange.

*Nic.* Che no me-a mange! sciâ se-a vorriëiva mangiâ vosciâ, pe levâse ûn pö de miseja d'adosso.

*Fal.* Comme! ûn pö de miseja.

*Nic.* Ma a famme in casa mæ sciâ se l'ha levâ abbastanza, e mæ sêu a no saià mai a moggê d'ûn despiöu comme vosciâ, che ö n'ha manco de cädo sotto a lingua.

*Fal.* A mi despiöu! ah sacretonnerre! dove a l'é a mæ sciabbra.

*Nic.* In quanto a ti... t'ho mantegnûa scinn'aoa e se ti parli de dêutta te mostriö i conti e semo belli e paghæ.

*Manin.* Ti m'æ mantegnûa? ti me presentixæ i conti! Da questo momento ti no me mantegniæ ciù, e in quanto ä mæ dêutta ghe veddiëmo se sæmo belli e paghæ.

*Pip.* Sciö Nicolla questa a no l'é raxon da dîse a so sêu.

*Man.* Scusæme ma questo ò no l'é agĩ da ommo onesto.

*Nic.* Andæ là che l'onestæ vegniö a imparâla da voî...

*Man. (offeso).* Da mi, comme da ûn'atro...

*Nic.* Ve creddei che no me segge accorto che sei voî che m'ei ordïo questo complotto? che sei voî che m'ei assiöu tûtta questa canaggia? Voî che tiæ a sasciä e ascondei ö brasso?

*Man.* Mi ascondo ö brasso?

*Nic.* Che vegnî co-a volpe sotto l'ascella?... ma levævela da-o cuêu voî e tûtti quanti ghe sei, no, no, no ghe riuscièi, ö stabile nö vendiö, e giûsto zà che ghe patî, vostro figgio ö piggiä a Clotilde.

*Pip.* Sciâ me lascian accomodâ tûtto mi (*cercando frapporsi fra i contendenti*).

*Nic.* Eh sciâ se vadde a fâ leze vosciâ e quanti sciâ ghe son, pellegramme, cattivi soggetti...

*parlando tutti ad una volta e stringendosi intorno a Nicolla.*

*Pip.* A mi pellegramma!

*Man.* A mi de sta raxoin!

*Fal.* Sciâ m'ha dïto despiöu, pin de misëia.

*Pip.* Sciâ me ne daià conto.

*Manin.* Vêuggio a mæ dêutta.

*Fal.* Ne vêuggio soddisfazion.

*Man.* Vêuggio che me portæ rispetto.

*Nic. (nel colmo dell'ira afferra una sedia).* Ah scì, neh! ebben chì gh'é a dêutta, chì gh'é a soddisfazion (*si mette a minacciarli tutti*).



*Tutti. (fuggendo confusamente dalla comune). Ö ven matto... ö ven matto! (fuggendo tutti Pippo resta l'ultimo e prende i colpi destinati agli altri).*

*Pip. Ahi... a mi de ste azioin... sciâ no picche... sciâ me ne rendiâ conto, sciâ me ne rendiâ conto (fugge)*

*Cala la tela.*

## ATTO TERZO

**Sala in casa di Manuello.  
Porte laterali ed una in fondo.**

### SCENA I.

*PIPPO e ROSINN-A dal fondo.*

*Pip.* Ve diggo che ho âtro pe-a testa... che me lascia  
quetâ.

*Ros.* Sciâ l'ha bello dî vosciâ che ò lasce quetâ... e mi?

*Pip.* E voî, e voî... fæ ûn po' quello che voeì.

*Ros.* Aoa che sciâ m'ha misso in te bæghe...

*Pip.* Son mi che ghe son in te bæghe! ò sæi cose m'è  
successo! m'han svalixôu a casa.

*Ros.* Comme saieiva a dî?

*Pip.* Me g'han lasciôu netto e pulito comme in man; ve-  
o li cose m'accapita pe fâ do ben a-i âtri! me son

scordôu a porta averta e taffete che in t'ûn batti d'êuggio me l'han nettezzâ.

*Ros.* Sciâ doveiva andâla a serrâ quande ghe l'han dîto.

*Pip.* Ah, zà! se ëo chî, no poeivo ëse là.

*Ros.* Ma chî chi ghe-o tegniva?

*Pip.* Ecco ö linguaggio di ingrati! me rovinn-o pe accomodâghe ö zembo e poi se lamentan ancon!... e ö bello ö l'é che no l'é tûtto chî, no son manco posciûo andâ a Zena e m'aspêto che a m'accapite ancon ciù bella!

*Ros.* Mi me ne rincresce bell'e ben , ma no so cose fâghe, sciâ se ghe doveiva pensâ... intanto mi son descordâ e vosciâ sciâ ghe pense.

*Pip.* Comme? ghe devo pensâ mi?

*Ros.* Sciâ m'ha fæto mette sciû ö coëu in sciô Gioannin, aoa sciâ me ö fasse piggiâ... mi insomma vêuggio accordâme e piggiâ majo... vosciâ sciâ m'arrange.

*Pip.* Oh questa a l'é ûnn-a de nêuve.

*Ros.* O de nêuve o de vëgie, se sciâ n'ëa vosciâ, mi a quest'öa sæivo ancon accordâ cö sciô Nicolla, che poi ä fin di conti mâ no ghe stavo... vosciâ sciâ, m'ha misso i scrupoli, sciâ l'ha fæto nasce de bæghe e mi me trêuvo in sce ûnn-a stradda...

*Pip.* Ma chi v'ha dîto che no se posse accomodâ tûtto?

*Ros.* Intanto sciâ me ghe molla.

*Pip.* Aspëtæ che parle a-o sciô Manuello e quello che no s'é fæto se fâ.

*Ros.* Sci, ma mi intanto dove vaddo? Sciû, dedâto no ghe vaddo manco ciù pe ûn milion.

*Pip.* Brava! contæme ûn pö cose l'é successo?

*Ros.* Ûnn-a casa do diao! Ö sciô Falampi ö l'ha mätrattôu ö sciô Nicolla e ö l'ha sfidôu... a sciâ Manin a se n'é andæta d'in casa e no se sa dove a se segge cacciâ.

*Pip.* A l'é vêgnûa in casa mæ.

*Ros.* In casa sò? ma percöse?

*Pip.* L'ho consegnä mi... doppo quello che l'é successo a l'é guæra ä morte... nö sæi che ö m'ha dïto de tûtto e ö m'ha scinn-a dæto de careghæ... Stanêutte n'ho manco posciûo serrâ ûn êuggio... zà m'avéivan portôu via scinn-a e strapunte e poi gh'aveivo a sciâ Manin... Aöa son ûn pö vêgnûo pe vedde d'accomodâ ste bæghe... per mi, doppo quello che ö m'ha fæto no l'ammiéivo ciû in ta faccia, ma se tratta di âtri e son disposto a collâ ö mæ risentimento pe non èse d'ostacolo a l'accomodamento generale.

*Ros.* Sciâ fasse comme ghe diggo mi, sciâ no se ne stagghe ciû a mescciâ, sciâ m'accomode mi e i atri sciâ lasce che s'arrangian da lö.

*Pip.* Brava... o tûtto o nisciûn... aöa che ghe son, vêuggio sciortîne... e ne sciortiô.

*Ros.* E mi poi sciâ fasse quello che sciâ vêu, basta che no ghe vadde de sotto mi... Vaddo sciù a piggiâme e mæ strasse e me ne vègno zù... fasso zà conto d'èse accordà chî in casa.

*Pip.* Ma aspëtæ.

*Ros.* Ma se ghe diggo che in quanto a questo no me mescia manco ûnn-a bëla... perchè se sciâ no

m'arrangia, quante l'é vëo che son chî, no ghe lascio ûn dïo de pelle in sciâ faccia. Sciâ me stagghe allegro. (*p. p. s'incontra con Clotilde*) Oh, mia te chî! sciâ Clotilde!

## SCENA II.

CLOTILDE *e detti.*

*Pip.* A sciâ Clotilde!

*Clot.* (*senza veder Pippo*) Vegno pe parlâ a-o barba...

*Pip.* Cose sciâ vëu da-o barba?

*Clot.* Oh... (*vedendo Pippo*) alöa vegniö ciù tardi.

*Pip.* No... no... sciâ vëgne... sciâ n'agge suggezion... so zà quello che sciâ ghe vëu dî...

*Ros.* Mi me ne vaddo sciù, sciâ s'arrangian. Semmo inteisi sciô Pippo (Povea figgia, me pä che a n'agge guæi de diccia) (*via dal fondo*).

*Pip.* Sciâ vëgne chî... sciâ vëgne chî...

*Clot.* Ma se mi... (*p. p.*)

*Pip.* Andemmo, andemmo... se mi sò tûtto... però sciâ vadde là che do coraggio sciâ n'ha... sciâ ven chî da-o sciô Manuello doppo tûtto quello che l'é sùccesso jeri seïa, e sciâ spera ancon de sciortine ben? ho puïa che seggian messe dîte, se primma ghe poeiva ëse ûn pittin de speranza aöa no ghe n'é ciù in davveì... a-o

Bertomelin sciâ no ghe stagghe ciù a pensâ, pe vosciâ ò l'é îto.

*Clot.* Ebben zà che sciâ-o sà... no me ne fasso ninte... anzi sci son vegnûa a posta... vêuggio parlâghe mi, vêuggio che ò me digghe cose g'ho fæto... perchè ò no vêu che pigge ò Bertomelin.

*Pip.* Perchè ò sciô Manuello ò l'a de âtre idee in sce so figgio, perchè vosciâ sciâ n'ha de dêutta, e quella che ò ghe vêu dâ lê, ò l'é ûn partion...

*Clot.* Ma vêu dî che ò vêu dâghene ûn'âtra?

*Pip.* Ma segûo, ma çertamente... se tratta de pessi groschi, anzi gh'é zà de trattative che no pêuan che finî ben, son mi che fasso l'affare, se sciâ vêu che ghe-ò digghe, e no me stùppieivo che anchêu dovesse scciûppâ a bomba.

*Clot.* Sciâ me-o dixe davvei?

*Pip.* Comme l'é vëo che son chî. L'é per questo che ghe diggo che sciâ fâ ûn pertûso in te l'ægua, che sciâ se compromette inutilmente. E poi sciâ me stagghe a sentî, dove s'é mai visto che ûnn-a figgia a vëgne lê a domandâ ûn zoveno, comme se se trattasse de fâse prestâ e aguggie da câsetta? son cose che no van.

*Clot.* Mi no vegno a domandâghe ninte, vêuggio che ò me digghe per cose ò l'ha con mi... perchè poi poi ò sangue in-te venn-e ghe l'emmo tûtti... e a forza de tiâ a corda se streppa.

*Pip.* Sciâ me scûse, ma ûnn-a figgia çerte cose a no-e deve dî.

*Clot.* E d'ûnn-a figgia no se ne deve manco zûgâne ä balla. Cose sciâ vêu che fasse? Mæ pappà ö no se ne mesccia, no g'ho ciû de mammà che a posse fâme stradda, e se lascio che fassan i âtri finiö pe restâ fantinn-a comme mæ lalla.

*Pip.* So lalla a se maja!

*Clot.* E se a se maja lê che a l'é tosto vegia, no me doviö majâ mi che son zovena?

*Pip.* Son tûtte bonn-e raxoin, ma pe aoa no servan.

*Clot.* Ghe veddiemo... intanto primma vêuggio parlâ a-o sciô Manuello e poi sò quello che devo fâ.

*Pip.* Ma sciâ Clotilde cã, sciâ no raxonn-a, e mi no permettî mai ciû che sciâ fasse ûnn-a miccia.

*Clot.* vosciâ sciâ no ghe deve intrâ nè punto nè poco... ghe devo pensâ mi...

*Pip.* Mo no scignora, vosciâ sciâ n'ha de giûdizio... e mi no posso permette.

### SCENA III.

GIOANNIN *e detti.*

*Gio.* Sciô Pippo... gh'é zû ûn che ö çerca... ö l'é stæto in casa so... e l'han mandôu chî.

*Pip.* Cose ö vêu?

*Gio.* Ö g'ha da dâ ûnn-a lettera.

*Pip.* Ûnn-a lettera? a l'é a risposta (*a Clotilde*). Sciâ, vedde? a l'é a risposta de l'affare... Dunque l'é mëgio che sciâ se ne vadde sciû e che sciâ se mette ö coêu in paxe... majo no ghe n'ammanchiâ... ma a-o Bertomelin sciâ no ghe pense...

*Clot.* Sciâ no ghe stagghe a pensâ manco vosciâ.

*Gio.* (*tirando in disparte Pip.*) Sciô Pippo, semmo intéisi n'é vea?

*Pip.* De cose?

*Gio.* Sciâ sa ben, pe-a Rosinn-a? Aoa parlo a-o padron, ma sciâ mïe che conto in-sce vosciâ.

*Pip.* Scì, scì, no ve dubitæ, s'accomodiâ tûtto... aoa lasciæme andâ a vedde sta lettera... s'accomodiâ tûtto. (*a Clot.*) vosciâ sciâ fasse quello che ghe diggo mi, sciâ se ne vadde sciû e doman, quando vegno torna, ghe prometto de portâghe mi ûn bello tocco de majo.

*Clot.* Me ne rio de vosciâ e do so majo! vêuggio fâ quello che me pâ, e vosciâ sciâ s'occupe d'âtro (*Pip. va via parlando con Gio*). E scì... ö gh'intra lê! Se ö no fosse vegnûo, chi sa che tanti guai no saivan successi... anzi scì! vêuggio parlâ mi... e se...

#### SCENA IV.

BERTOMELIN *e detta.*



*Ber.* (sorpreso vedendo *Clot.*) Clotilde! Comm'a l'é? ti ë chî?

*Clot.* Scî, son chî. Te fa mäveggia? son vegnûa pe parlâ mi a to pappà.

*Ber.* Pe parlâ a-o pappà? g'ho zà parlôu vëi seja, ma l'é stæto tûtto inûtile, tanto ciù doppo quello che l'é sùccesso vëi a-o dopo pranzo...

*Clot.* Ö l'ha ancon da parlâ con mi...

*Ber.* Ma te diggo che pe-o momento bezêugna taxei, lasciâ che se mette e cose in calma e aspëtâ l'occaxion.

*Clot.* Ma ti no sæ che se aspëtiemo ancon ciù guæi to pappà ö te majä a so moddo?

*Ber.* Ma cose te säta in ta testa? ti ë matta?

*Clo.* O no, che no son matta! che ö l'é zà in trattative pe dâte moggê!

*Ber.* In trattative? e chi te l'ha dîto?

*Clo.* Ö sciô Pippo... chî, aoa...

*Ber.* Torna lê? ma quello lì ö no saià contento se nō pesto comme a sâ. Cose ö t'ha dîto?

*Clo.* Che lê mæximo ö l'ha trattôu l'affare, e anzi aoa g'han portôu ûnn-a lettera che a dev'ëse a risposta.

*Ber.* Ma davvei...

*Clo.* Ti veddi se diggo ben... che se aspëtiemo ciù guæi...

*Ber.* Ma chi a l'é sta tale che me veûan dâ?

*Clo.* Mi nō so, ma ö m'ha dîto che a l'é ûn pesso grosso.

*Ber.* Pesso grosso quante se sæ... ma mi no-a vëuggio... che ö se-a pigge lê...

*Clo.* Ma intanto cose se fa? l'é per questo che vêuggio parlâ a to pappà.

*Ber.* No, ti no bezêugna che ti ghe parli... ghe parliö mi ancon ûnn-a volta... e poi... bezêugna fâse do coêu... so mi quello che devo fâ.

*Clo.* Scì... quello che ti æ fæto scinn'aoa...

*Ber.* Aoa l'é ûn'âtro pä de mâneghe... lascime fâ...

## SCENA V.

MANUELLO e GIOANNIN *di dentro.*

*Man. (di dentro).* Padron, padroniscimo ma fêua de casa.

*Gioa. (c. s.).* Ma sciô patron sciâ me stagghe a sentî.

*Ber.* Ö l'é chî giûsto lê... vannitene sciû... no te fâ vedde; a saieiva ûn'imprûdenza.

*Clot.* Ma ti...

*Ber.* Lascimeghe pensâ... t'ho dîto...

*Man. (di dentro)* Fädette pe-a casa no ghe ne voêuggio... ti m'æ capïo... fêua de casa, fêua de casa.

*Ber.* Ö l'é chî... vanni... aspëtime in-to giardin... te saviô dî tûtto...

*Clot.* Mïa che t'aspëto...

*Ber.* Scì... scì... no te fâ vedde... dunque ö se n'accorze (*mentre Clotilde fugge entrano Manuello e Gioannin*).

## SCENA VI.

MANUELLO, GIOANNIN *e detti.*

*Man. (accorgendosi di Clot.)* Cöse gh'é... chi l'é scappôu...?

*Ber. (interdetto)* A l'ëa a Rosinn-a che...

*Man.* Cöse ti me narri... (*volgendosi ad un tratto a Gioannin che l'ha seguito con aria compunta*) Oh insomma tì, finîmola; se ti te vêu majâ, majte, ma in casa mæ no te ghe vêuggio ciû...

*Gio.* Ma sciâ me staghe a sentî.

*Man.* Ho sentio quanto basta – Anzi aoa, che ti te maj o che ti no te maj, vannitene... ti no me servì ciû, gente pe-a casa co-a testa insciatonnâ no ghe ne vêuggio... Animo... Aoa vanni a fâ quello che ti æ da fâ...

*Gio.* Oh perdingolinn-a ghe veddiemo... vaddo a çercâ ò sciô Pippo... e ò ghe pensiâ lê (*via*).

*Man. (volgendosi a Bertomelin).* A l'é vegnûa scinn-a chî? Ti me-o fæ proprio a posta.

*Ber.* Ma pappà cào!

*Man.* Ma pappà cào! ti sæ che ghe patiscio... che no vêuggio, e aoa no te basta ciù fâmela de nascosto, che ti me-a porti scinn-a in casa.

*Ber.* Ma se ghe diggo...

*Man.* Cose ti me vorriesci dî? Ti creddi che no l'agge vista? Belle cose! vanni là che ghe fan onö! ûnn-a

figgia vegnî in casa di zovenotti... e quando a sa che mi no vêuggio... e ti ti n'æ manco suggezion?

*Ber.* No, perchè no fasso ninte de mâ.

*Man.* Ti no fæ ninte de mâ? Ti fæ pe-o meno ûn dispiaxei a to pappà... ti me disûbidisci!

*Ber.* Ghe disûbidiscio... perchè no posso fâne a meno, perchè vêuggio ben ä Clotilde, g'ho promisso de sposäla, son ommo d'onö e vêuggio mantegnî quello che ho dîto.

*Man.* Miæ ûn pö li chi parla? miæ li l'ommo d'onö! pensemmo a guadagnäse do pan, figgioäme, e no a vegnîme a mezo a parlâme de promesse e d'onö.

*Ber.* Ma mi, insomma...

*Man.* Insomma ti ti sæ quello che t'ho dito e basta coscì, tanto ciù doppo quello che l'é successo ieri, son irremovibile.

*Ber.* Sciâ no vêu sentî de raxoin.

*Man.* Ma che raxoin! ho giûsto bezêugno che ti me vegni a mëzo ti a fâme ö dottö.

*Ber.* Sciâ, l'é proprio intestôu?

*Man.* Dûo comme ûn marmo.

*Ber.* Ebben, aloa servo so... me ne vaddo a Zena.

*Man.* Bravo! l'é giûsto ö mëgio che ti posci fâ, vannitene in scagno.

*Ber.* Ma se sùccediä qualcosa, sciâ no me-o vêgne a dî a mi.

*Man.* Va ben, va ben... ma intanto vannitene in scagno...

*Ber.* Se fesse ûnn-a mattêia, sciâ mië che mi no gh'intro.

*Man.* Scì, scì, ho giùsto puia che ti te vaddi a cacciâ zû do ponte! Do pan, do pan e no de ste stöie! Son vëgio e a mi de ste miccie ti no me ne conti... miæ lì, che ö se credde de mettime puia!

*Ber.* Ma però, se sciâ sentisse...

*Man.* Che ti vaddi a Zena, che ti te levi de chî.

*Ber.* Ma se ghe diggo che vaddo... sciâ se sovvêgne che sciâ me ghe tîa pe-i cavelli.

*Man.* Ma insomma...

*Ber.* Vaddo... vaddo (*andando da sè*). Teoria dei fatti compiuti; dâggo fêugo ä bomba e poi chi ghe l'ha ghe l'ha (*via*).

*Man.* Miæ ûn pö lì... ö ven a mëzo con de queste scene... a mi... comme se nö conoscesse... ö l'é imbarazzöu comme ûn pollin in ta stoppa e ö vêu mettîme puia.

## SCENA VII

PIPPO *e detto.*

*Pip. (di dentro)* Ahi... comme saieiva a dî? Sciâ mie cose sciâ fâ...

*Man.* Cose gh'ælo?

*Pip. (c. s.)* Miæ ûn pö lì... ö no ghe vedde? (*entra*).

*Man.* Cose gh'é stæto?

*Pip.* Ho incontrôu so figgio in to corridö e ö m'ha dæto ûn sponcion, che se no me tægno vaddo co-e gambe all'äia.

*Man.* Ö no l'aviä visto...

*Pip.* Ö me l'ha fæto a posta... e ö vêu ancon che ghe ne dagghe conto... ö l'é lê che ö me sponcia e ghe ne va ancon a lê... ö l'ha con mi perchè ho scrîto a-o sciô Riccardo?

*Man.* Cose gh'intra ö sciô Riccardo?

*Pip.* E scî, fæghe do ben che ne saiei ricompensæ... ûn partïo che ö no saieiva manco da assûnnâselo, che ö me dovieiva ringraziâ scinn-a che ö campa... e invece ö me vêu dâ de botte.

*Man.* Ma cose l'é st'affare do partïo, de sciô Riccardo... cose sciâ m'imbroggia?

*Pip.* Aoa stemmo a vedde che sciâ no saià manco contento vosciâ?

*Man.* Ma de cose?

*Pip.* Do matrimonio che ho combinôu pe so figgio.

*Man.* Sciâ l'ha combinôu ûn matrimonio pe mæ figgio? e senza ö mæ consenso?

*Pip.* Ma se l'ho dîto che invece de ringraziâme...

*Man.* Ma che ringraziâ d'Egitto! de cose sciâ s'é andæto a mesciâ?

*Pip.* Comme? sciâ risponde coscì a-e mæ atenzoin? a-e mæ premûe? Ma sciâ no sa che ö sciô Riccardo ö dà ciû de çento mïa lie a so figgia, e che ä so morte ghe restiä ciû de mezo milion?

*Man.* Tûtto quello che sciâ vêu, ma mi no l'ho autorizzôu.

*Pip.* No son ommo da fâghe fâ ûn passo cattivo, se sciâ no ne vorriä savei, sciâ fâ comme sciâ creddiâ, ma primma almeno sciâ stagghe a sentî de cose se tratta.

*Man.* Ma chi ö l'é sto sciô Riccardo? mi nö conosco dâ pesta.

*Pip.* Sciâ no conosce ö sciô Riccardo? quello che anni fa ö l'ëa socio do sciô Pacifici, che ö s'é retiôu da-o commercio...

*Man.* Ma quello figgie ö no n'ha.

*Pip.* Comme, ö n'ha de figgie? Ma allöa sciâ nö conosce.

*Man.* Ghe diggo che ö n'ha âtro che ûn mascchio... che ö l'aveiva ûnn-a figgia che a gh'é morta.

*Pip.* L'é chî ö sbaglio, chi l'é morto l'é ö mascchio! sciâ me-o vêu dî a mi? ö conosco comme vosciâ.

*Man.* segge comme se sæ... ma primma de impegnâ ö mæ nomme...

*Pip.* Sciâ no se dûbite che ho fæto e cose in regola, n'ho misso in campo âtro che ö so cognomme; di Scavizzi a Zena ghe n'é tanti! no gh'é ninte de compromisso... G'ho scrîto ed ecco a risposta (*mostra la lettera*) a volta di corriere... ö sciô Riccardo ö me conosce... sciâ stagghe a sentî, no l'ho ancon letta (*apre la lettera*).

*Man.* Oh cose diao sciâ l'é andæto a impacciûgâ!

*Pip.* Sciâ stagghe a sentî, ghe diggo... e poi sciâ l'arrûffiâ ö naso (*legge*) «Preg.<sup>mo</sup> signor Giuseppe Maneggi, la

sua lettera mi colmò di sorpresa e non mi attendevo certo l'onore che ella mi fa» – sciâ sente?

*Man.* Sento, sento.

*Pip.* Pâ che gh'aggian fæto ûn torto! ma miæ ûn pö che sciati! – «E per dir vero, il passo da lei fatto è per lo meno un poco azzardato, perchè questi affari non uso trattarli per mezzo di sensali» (*un po' sorpreso*).

*Man.* Sciâ vedde? questa chi a ghe ven a vosciâ.

*Pip.* Sciâ l'aspête ûn pittin. «D'altra parte la figlia del signor Scavizzi, poichè son certo che ella mi parla di lei, non è partito conveniente per l'unico figlio mio» (*sorpreso oltremodo*) ö l'ëa ûn mascchio!

*Man.* Ghe l'ho dîto?

*Pip.* Oh, perdingolinn-a!

*Man.* Sciâ tie avanti (no vorriæ manco avei guadagnou ûn million).

*Pip.* (*continuando a leggere*) «...l'unico figlio mio, il quale può pretendere ad un partito certamente più vantaggioso che nol sia quello da lei propostomi, perchè oramai, tutti sanno che il signor Nicola è perfettamente rovinato!

*Man.* Bella! stûpenda! magnifica!

*Pip.* Ma questo ö l'é ûn sbaglio... ûn malinteiso.

*Man.* (*canzonandolo*). Sciâ tie avanti, sciâ pigge tûtta a dose.

*Pip.* Mi no lezo ciû ninte... ö l'é ûn equivoco.

*Man.* (*prendendogli la lettera*). Sciâ me dagghe in ça, che vedemmo comme a finisce (*legge*) «Mi meraviglio anzi come il signor Nicola abbia ardito



pensare ad un'alleanza così priva di buon senso, e come Ella che non può ignorare lo stato finanziario del suo cliente, me ne abbia fatta la proposta. Vado a scrivere in questo senso al signor Nicola stesso, che, tra parentesi, ha ancora da liquidare verso di me alcuni interessi in pendenza da più di un anno, dei quali intendo di sollecitare il pagamento» (*ridendo*).  
Sciâ vadde là che questa a vâ ûnn-a Spagna.

*Pip.* Ma cose ò se va a immaginâ che mi parle do sciò Nicolla? ò n'ha capiò ninte.

*Man.* E sciâ vêu che ò se credde che se tratte de mi, quande mi n'ho âtro che ûn mascchio?

*Pip.* Ma di Scavizzi sciâ no ghe son âtri che lō?

*Man.* Sciâ gh'è vosciâ ascì, che sciâ me pâ ûn scavizzo bell'e bon. Aoa quando ò Nicolla ò riçeviâ a lettera! Sciâ se ne pêu scappâ.

*Pip.* sciò Manuello cào, me raccomando a vosciâ... se ho fæto ûn pastisso l'ho fæto pe so ben.

*Man.* E chi l'ha autorizôu? Per mi sciâ se l'arrangie.

*Pip.* Questa a l'é ingratitudine da ciû neigra.

*Man.* Sciâ me-o vêu dî a mi? Quando comando pago... Se sciâ se l'ha fæta aoa sciâ se-a mange (*andando*). Oh bella! bella davveì, n'avix manco vosciûo guadagna ûn million (*parte ridendo*).

*Pip.* Ecco cose vêu dî fâ do ben a di ingrati! zà ò doveivo saveì, a no l'é a primma votta che a me succede. E aoa comme fasso? Quello sciû dedâto ò l'é capaçe de tiâme ûn diao pë come... çercâ d'intercettâ a lettera... escì, miccie! a quest'òa ò l'ha za in te

man!... (*passeggiando agitato per la scena*). L'è  
mëgio che me ne scappe... e poi chi s'è visto s'è visto  
(*p. andare s'incontra in Falampi che lo arresta*).

## SCENA VIII.

FALAMPI *e detto*.

Fal. (*burbero*). Son chî mi...

Pip. Me ne rallegrò, se veddiemo ciû tardi (*p. p.*)

Fal. (*fermandolo*). Vegno da Zena.

Pip. E mi ghe vaddo... anzi ho ben ben premûa... se  
veddiemo doman.

Fal. (*trattenendolo*). Oh no, sciâ no çerche de  
scappâme, sacretonnerre (*scuotendolo*).

Pip. Me pâ che sciâ porrieiva usâ de âtre manee.

Fal. Mi son militare, e-e cose no-e diggo due votte.

Pip. Se sciâ l'è militare, mi nō son...

Fal. Aoa basta, ghe diggo! Sciâ no vedde che son chî  
che me tēgno? sciâ se dovieiva accorze da-i mæ êuggi  
che no ghe vêu ciû ninte a dâ fêugo ã minn-a e fâme  
scciùppâ?

Pip. Ma cose diao sciâ se sente?

Fal. Ah! cose me sento? sciâ me domanda cose me  
sento? doppo tûtto quello che sciâ m'ha fæto a mi?  
doppo l'azion che sciâ l'ha commisso?

Pip. Ma mi no capiscio.

*Fal.* Ah! sciâ no capisce? ghe devo parlâ pe trei motivi, ûn ciù forte che l'âtro... sciâ capisce? ûn ciù forte che l'âtro... vosciâ sciâ no me conosce ancon, sciâ no sa de cose segge capaçe.

*Pip.* Ma sciâ no se sciâte... cose l'é sùccesso?

*Fal.* Son stæto a Zena, ho dæto a çitazion.

*Pip.* E va ben.

*Fal.* Sciâ, no m'interrompe... corpo de... Doppo avei mesciôu quanti uscieri gh'ëa a-o tribunale, doppo avei scrîto ciù che Sant'Agostin, m'é vegnûo in coêu d'andâ a vedde a-e Ipoteche.

*Pip.* Ebben...?

*Fal.* Ebben, ö stabile ö l'é càrego de inscrizioin che ö no ne poêu ciù, e se aoa ö se vende aviemo fæto ö pan pe-i creditôi, ä sciâ Manin no ghe resta manco ûnn-a paggia.

*Pip.* E alloa feliciscima notte.

*Fal.* Ah! feliciscima notte! Intanto mi a sciâ Manin no-a piggio ciù.

*Pip.* Oh, in quanto a questo...

*Fal.* Ö l'é pan pe vosciâ, ghe diggo...

*Pip.* Ma, sciô Falampi...

*Fal.* E ûnn-a – aoa ghe daggo a-o resto. Vosciâ sciâ saveiva che mi vœivo sposâ a sciâ Manin e stanêutte sciâ se-a porta in casa sò...

*Pip.* Ma ûn momento...

*Fal.* Questo ö l'é ûn affronto sanguinoso, che sciâ m'ha fæto, e ne vêuggio soddisfazion...

*Pip.* Ma sciâ l'aspête, sciâ me stagghe a sentî...  
raxionemmo.

*Fal.* Mi no raxionn-o che co-a punta da spä. – Aoa a-o terzo motivo... Vosciâ, senza intrâghe pe ninte, sciâ l'ha misso mâ tra ö sciô Bertomelin e so pappà – ö Bertomelin ö n'é offeiso e ö ghe ne domanda soddisfazion per mæ bocca. Mi son ö so padrin.

*Pip.* Ma in quanto a questo...

*Fal.* No basta, sciâ l'ha ancon provocôu, sciâ g'ha dæto ûn spuncion.

*Pip.* Ö l'é lê che ö me l'ha dæto a mi.

*Fal.* Mi no ne so ninte, questo ö no gh'intra... cose sciâ me risponde?

*Pip.* Che sciâ son tûtti ûnn-a mànega de matti, che mi ho âtro pe-a testa che perde ö tempo con lö, che se sciâ m'aççimentan ancon andiö da-o Commissaio a daghe querela.

*Fal.* Da-o Commissaio? chi ghe proponne ûnn-a partîa d'onö?

*Pip.* Sci scignor, da-o Commissaio... e scì... ö vêu che pigge a sciâ Manin... ma me pài!

*Fal.* Sciâ l'ha disonorâ con tegnîsela in casa pe ûnn-a nêutte intiera.

*Pip.* Ma che disonorâ d'Egitto! sciâ digghe ciüttosto che sciâ no-a vêu ciû perchè sciâ no ghe pêu ciû mangiâ a dêutta.

*Fal.* Miserabile!

*Pip.* Sciâ l'é vosciâ ûn miserabile che sciâ no sa dove dâ di denti, se sciâ no va a mangiâ da ûn o dall'âtro...

*Fal.* Comme? ti osi insûltâme ancon, miserabile, ommo vile, insetto fangoso! ûn duello ä morte.

*Pip.* Aoa ö me dà de ti! sciâ mïe comme sciâ parla... sciâ me porte rispetto.

## SCENA IX.

NICOLLA *e detti.*

*Nic.* (*infuriato con la lettera in mano*). Giûsto vosciâ, giûsto vosciâ.

*Pip.* Aoa techì l'âtro... Insomma ho premûa, n'ho tempo da perde... (*per partire è trattenuto dai due*).

*Nic.* (*mettendogli la lettera sotto il naso*). Cose vêu dî sta lettera?

*Pip.* Cose sciâ voêu che ne saccie? mi no l'ho scrîta.

*Nic.* Chi g'ha dæto ö diritto d'andâ a proponn-e mæ figgia a-o sciô Riccardo? chi l'ha incaregôu de fâme fâ de ste figûe? a mi de sti affronti? a mi de ste viltæ?

*Pip.* E scì, sciâ se lamente! e scì che gh'avian fæto ûn torto de çercâ d'accomodâghe e osse con questo matrimonio.

*Nic.* Accomodâme e osse?

*Pip.* Sciâ gh'arrûffieïva ö naso a ûn partïo comme ö figgio do sciô Riccardo? sciâ me dovieiva ringraziâ, se savendo che so figgia a n'ha âtro che questo

stabile, che ö l'é pin d'ipoteche, m'é sovvegnûo de proponnila a-o sciô Riccardo.

*Nic.* E intanto me veddo fâ l'affronto d'ûn rifiûto umiliante, e intanto, senza che mi agge manco avertò bocca, mæ figgia a se rifiûta comme merce avaiâ? Cose sciâ pensa de fâ?

*Pip.* Mi? ho credûo de fâghe do ben.

*Nic.* Ah, scì neh! ebben se ö sciô Riccardo ö no a voêu, sciâ a piggiâ vosciâ.

*Pip.* Mi?

*Nic.* Scì scignor, sciâ l'ha compromissa, sciâ me deve ûnn-a riparazion.

*Fal.* Ûn momento. Bezêugna invece che ö pigge a sciâ Manin, ö l'ha compromissa lê ascì.

*Nic.* Cose gh'intra mæ soêu? a Manin sciâ deve piggiâ vosciâ.

*Fal.* Mi no piggio ciû ninte, a se n'é scappâ in casa sò...

*Nic.* Questo ö no me riguarda, a se n'é andaeta d'in casa pe piggiâlo vosciâ. Sciâ l'é vosciâ che sciâ l'ha missa sciû, aoa sciâ se a pigge.

*Fal.* Mi ghe diggo che no piggio ninte, che di avanzi no ne vêuggio.

*Nic.* Ghe veddiemo, ghe veddiemo (*parlandogli sotto il naso*).

*Fal.* Sciâ ghe veddiâ, sciâ ghe veddiâ (*come sopra*).

*Pip.* Aoa se dan fra do lö e mi me-a filo (*per partire s'incontra con Manin*).

## SCENA X.

MANIN *e detti*

*Manin.* Sciô Pippo, aoa l'é tempo de fâ vai i mæ diritti...

*Pip.* Meschin de mi, sciâ me lasce andâ.

*Nic.* A l'é giûsto chî lê...

*Manin.* Scî, son giûsto chî mi... aoa n'ho ciû puia che ti me fasci violensa... ö sciô Falampi ö me saviâ difende.

*Fal.* Caa scignoa, sciâ se difende da vosciâ, mi no me ne intrigo.

*Manin.* Comme, comme... sciâ dimentichieiva e so promise?

*Fal.* Comme vosciâ sciâ l'ha dimenticôu ö so decoro andando a dormî in casa de sto scignor.

*Manin.* Ghe son andæta pe sottraïme ä tirannia de mæ fræ pe poè effettuâ i nostri voti, e nostre speranze.

*Fal.* Mi no so ninte, sciâ doveiva stâ in casa so... sciâ s'é compromissa, aoa sciâ se pigge ö sciô Pippo.

*Manin.* Ah ingrato! traditô... Ah, sciô Pippo... sciâ me tégne, me ven mâ (*s'abbandona nelle braccia di Pippo*).

*Pip.* Questo ö l'é ûn trattâ da poco de bon (*a Falampi, sostenendo Manin*).

*Nic.* Lê ö deve piggiâ mæ figgia... sciâ l'é vosciâ che sciâ deve piggiâ mæ soëu... e son bon a obligâghelo, e se no basta, gh'é di tribunali.

*Pip.* E intanto mi son chî con sto fangotto.

*Manin.* Ah! chi l'avesse mai ciû dîto... sciô Pippo me son compromissa per causa so... aoa sciâ me ghe pense... mi nō lascio ciû... sciâ me riabilite, sciâ me rende l'onô.

*Pip.* Sciâ Manin, sciâ me molle.

## SCENA XI.

ROSINN-A *e detti.*

*Ros.* Ah, sciâ l'é giûsto chî, bezêugna che sciâ ghe rimedie vosciâ.

*Pip.* Comme, ghe sei voi ascî?

*Ros.* Sciâ n'ha dîto a mi e a-o Gioannin che quando se maïemo sciâ ne fâ accordâ da-o sciô Manuello, aoa ö sciô Manuello ö no ne vêu sentî parlâ, e ö l'ha mandôu via ö Gioannin.

*Pip.* E mi cose voeî che ghe fasse?

*Ros.* Sciâ me pigge vosciâ.

*Pip.* Ma in mæ davveî che vêgno scemmo, sciâ me lascian andâ, sciâ me mollan... devo andâ a Zena.

*Manin.* Mi nō lascio se sciâ no me rende l'onô!

*Nic.* Mi nō mollo se sciâ no riabilita mæ figgia!

*Fal.* O a sciâ Manin, o a morte!

*Ros.* O sciâ n'accorde, o meschin de vosciâ!



*(Queste ultime quattro battute vanno dette a voce forte e quasi contemporaneamente).*

## SCENA XII.

MANUELLO *e detti.*

*Man.* Cose l'é sto fracasso? sciâ n'han trovôu âtro scîto da vegnî a fâ ö bordello?

*Pip.* Sciô Manuello cào, me ghe raccomando.

*Man.* Sciâ se raccomanda a ûn santo bon. Sciâ se l'ha fæti i pastissi? aoa sciâ pense a sciortîne. Mi me ne lavo e man.

*Nic.* Ö l'ha compromisso mæ figgia, ö a deve riabilitâ.

*Manin.* Ö m'ha fæto fâ ûn passo fâso, ö ghe deve provvedde.

*Fal.* Ö m'ha insûltôu, che ö me dagghe soddisfazion.

*Ros.* Ö n'ha fæto mandâ via tutti dôi, che ö ne pigge lê.

*Man.* Sciâ, mîe quanti imbroggi, quanti pastissi! e aoa comme sciâ ne sciorte?

*Pip.* Sciâ me lascian parlâ e accomodo tûtto mi.

*Nic.* Manco pe rîe, n'emmo abbastanza.

*Fal.* Torna qualche bordello.

*Manin.* Sciâ me pigge mi, e poi sciâ fasse quello che sciâ voêu.

*Man.* Per mi no veddo a manëa de sciortîne ben.

*Nic.* Ebben, fêmmo coscì – che mæ figgia a pigge ò Bertomelin...

*Man.* Protesto, no ne parlemmo, se ò l'ha compromissa che ò se-a pigge lê.

*Manin.* E no, bezêugna che ò me pigge mi, ò m'ha compromisso mi ascì.

*Fal.* Dixe ben ò sciô Nicolla, ò Bertomelin ò piggia a sciâ Clotilde, e ò sciô Pippo a sciâ Manin.

*Man.* Ghe diggo che no ne vèuggio sentî parlâ.

*Nic.* Ma aloa sciâ se pigge vosciâ mæ figgia, e ò sciô Falampi ò se pigge mæ soêu.

*Fal.* No scignor, protesto mi ascì, no piggio ciû ninte.

*Pip.* Mi m'accòmodo a tûtto, son disposto a tûtto, no ne posso ciû, sciâ me diggan quello che ho da fâ, sciâ me diggan comme sciâ ne vêuan sciortî, ma finîmola.

*Ros.* Ò mèzo l'ho chî in ta stacca. Sciô Manuello sciâ lêse sta lettera, che forse a l'é quella che accomodiâ tûtto.

*Man.* ûnn-a lettera a mi (*prendendola*) do Bartomelin; cose l'é questo mistero (*l'apre e legge*) «Carissimo Padre, sono fuggito da casa per ignota destinazione».

*Tutti.* Oh!

*Man.* «Causa di questo mio disperato proposito è non solo l'opposizione da lei fatta ai miei desiderii, ma gli intrighi di quell'insolente signor Maneggi che La consigliava. Mi sottraggo pertanto ad ûn odioso matrimonio e attendo sul ponte di Carignano le di Lei risoluzioni a mio riguardo, pronto a fare il bollo fatale se esse non sono conformi alle mie aspirazioni»

(*gridando*) fermælo, fermælo... meschin de mi... ö se cacciâ zû... e aoa comme fasso?

*Ros.* Sciâ consente a-o so matrimonio con so cûxinn-a?

*Man* (*fuori di sè*). Scì, consento a tûtto (*a Nicolla*) andæ a ciammâ vostra figgia, fæ attaccâ ûn carrossin, ûn treno speciale... portemoghela in sciö ponte.

*Nic.* (*chiamando*) Clotilde, Clotilde...

*Man.* Ma presto... ma presto...

*Fal.* Ma sciâ se calme...

*Man.* Primma a l'aveiva premûa e aoa a no se vedde. Clotilde... Clotilde...

### SCENA XIII.

CLOTILDE *e detti, poi* BERTOMELIN.

*Clot.* Son chî, cose gh'é?

*Man.* Vegnî, vegnî... andemmo in sciö ponte... no gh'é tempo da perde...

*Clot.* Ma a fâ cose?

*Man.* A piggiâ ö Bertomelin.

*Ber.* (*dal fondo*). Grazie pappà, sciâ no s'incommode.

*Man.* (*sorpreso*). Comme...

*Tutti.* Ö Bertomelin!

*Man.* Comm'a l'é questa scena?

*Ber.* Ho ûsôu ûn stratagemma pe fâ ûn pö de violenza a-o so coêu, senza pregiudizio da so autoritæ... Aoa Clotilde a l'é a mæ... se pêu arrangiâ tûtto.

*Man.* Questa a l'é ûnn-a sorpresa, questo ö l'é ûn inganno.

*Pip.* Sciâ me dâgghe a mente a mi, sciô Manuello cào.

*Man.* E sciâ se vadde a fâ lëse (*cambiando tuono*).

Ebben, zà che no se ne pêu fâ a meno, piggitela... (*a Nicolla*) E voî, sei contento?

*Nic.* Contentiscimo... ö sciô Pippo poi...

*Manin.* Ö me piggiâ mi (*attaccandosele al braccio*).

*Fal.* Questo l'é sottinteiso.

*Ber.* Questo ö va da lê.

*Man.* A no fa manco ûnn-a rappa.

*Ros.* No gh'é manco da parlâne.

*Pip.* E va ben! dunque non ne parlemmo... tanto ä mæ etæ ûnn-a donna in casa a me ghe voeiva.

*Ros.* E mi?

*Pip.* (*sospirando*). Ve piggiö voî ascì.

*Ros.* Cö Gioannin?

*Pip.* (c. s.) Cö Gioannin (*doppo ûn meise ï mando via*).

*Fal.* Aoa gh'é ûn'âtra cosa.

*Pip.* Oh meschin de mi.

*Fal.* E speise da çitazion... i mæ passi...

*Pip.* (*interrompendolo*). I paghiö mi, ma sciâ taxe.

*Manin.* Dunque semmo tûtti arrangiæ?

*Pip.* Scì, tûtti (mi son arrangiöu pë feste!) Gh'é ciû ninte? nisciûn vëu ciû ninte?

## SCENA ULTIMA.

GIOANNIN *con lettera e detti.*

*Gioa.* Ûnn-a lettera pe ö sciô Pippo (*gliela porge*).

*Pip.* Ûnn-a lettera per mi? dixeiïo ben (*legge e poi grida*) Ah! questo ö l'é ö colpo de grazia! Ho perso a lite... ö carego de peivie l'han vendûo e tûtto pe non ëse andæto a Zena a tempo! Ma me poeiva capitâ de pêso? M'han svalixiôu a casa! Ho piggiôu moggê pe forza, m'ha dæto a lite in te spalle e ho perso ûnn-a sensaia che a me dixè de mïa liè, e tûtto questo pe voei fã do ben.

FINE.